TEAC

9A06737100-1

T-H300

AM/FM STEREO TUNER

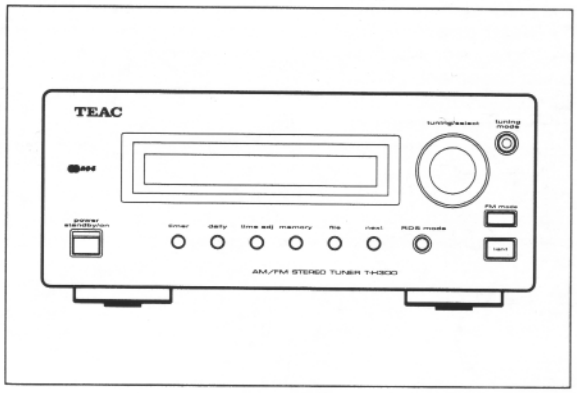
Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.



OWNER'S MANUAL 3
MANUEL DU PROPRIETAIRE 12
BEDIENUNGSANLEITUNG 21
MANUALE DI ISTRUZIONI 30
MANUAL DEL USUARIO 39

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.
Model number _____
Serial number _____

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Important Safety Instructions

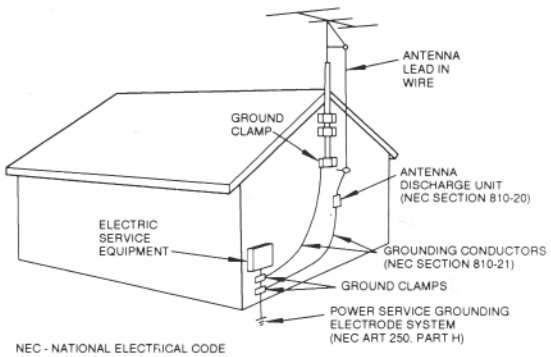
CAUTION:
- **Read all of these Instructions.**
- **Save these Instructions for later use.**
- **Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.**

1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.
2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.
4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.
6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.
7) Water and Moisture — Do not use this product near water – for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.
8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.
9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.
12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.
14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

Example of Antenna Grounding as per
National Electrical Code, ANSI/NFPA 70


ANTENNA LEAD IN WIRE
GROUND CLAMP
ANTENNA DISCHARGE UNIT (NEC SECTION 810-20)
ELECTRIC SERVICE EQUIPMENT
GROUNDING CONDUCTORS (NEC SECTION 810-21)
GROUND CLAMPS
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (NEC ART 250. PART H)
NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE

15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.
16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.
17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.
18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance – this indicates a need for service.
21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.
22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.
23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

Before Use

Table of Contents

AI Function....3
Connections and Rear Panel Overview....4
Antenna Installation....5
Front Panel Controls and Their Functions....6
Display....6
Listening to Radio Broadcast....7
How to Preset Broadcasting Manually....7
How to Preset Broadcasting Automatically....7
Sleep Timer....7
Adjusting Current Time....8
Daily Timer....8
Filing....8
RDS (Radio Data System)....9
Major Reception Symbols of RDS Data....9
RDS Display....10
PTY Search....10
Specifications....10
Troubleshooting....11

Read This Before Operating

- Place the unit on a hard flat surface.
- Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not open the cabinet, as this might result in circuitry damage or electrical shock.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents, as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.

IMPORTANT (for U.K. Customers)

DO NOT cut off the mains plug from this equipment. If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.

If nonetheless the mains plug is cut off, remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid a possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.

If this product is not provided with a mains plug, or one has to be fitted, then follow the instructions given below:

IMPORTANT. DO NOT make any connection to the larger terminal which is marked with the letter E or by the safety earth symbo ⏚ or coloured GREEN or GREEN-and-YELLOW.

The wires in the mains lead on this product are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As these colours may not correspond with the coloured markings indentifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

When replacing the fuse only a correctly rated approved type should be used and be sure to re-fit the fuse cover.

IF IN DOUBT – CONSULT A COMPETENT ELECTRICIAN.

If this unit is supplied separately,please ensure that it has a correctly wired and fitted UK mains plug.

AI Function

For more information, see the owner's manual of the A-H300.

- If you press the following buttons with AI function of the amplifier on, you can listen to radio broadcasting easily.

For example

If you press the following, without pressing the stop button while listening to a tape, you can listen to radio broadcasting.

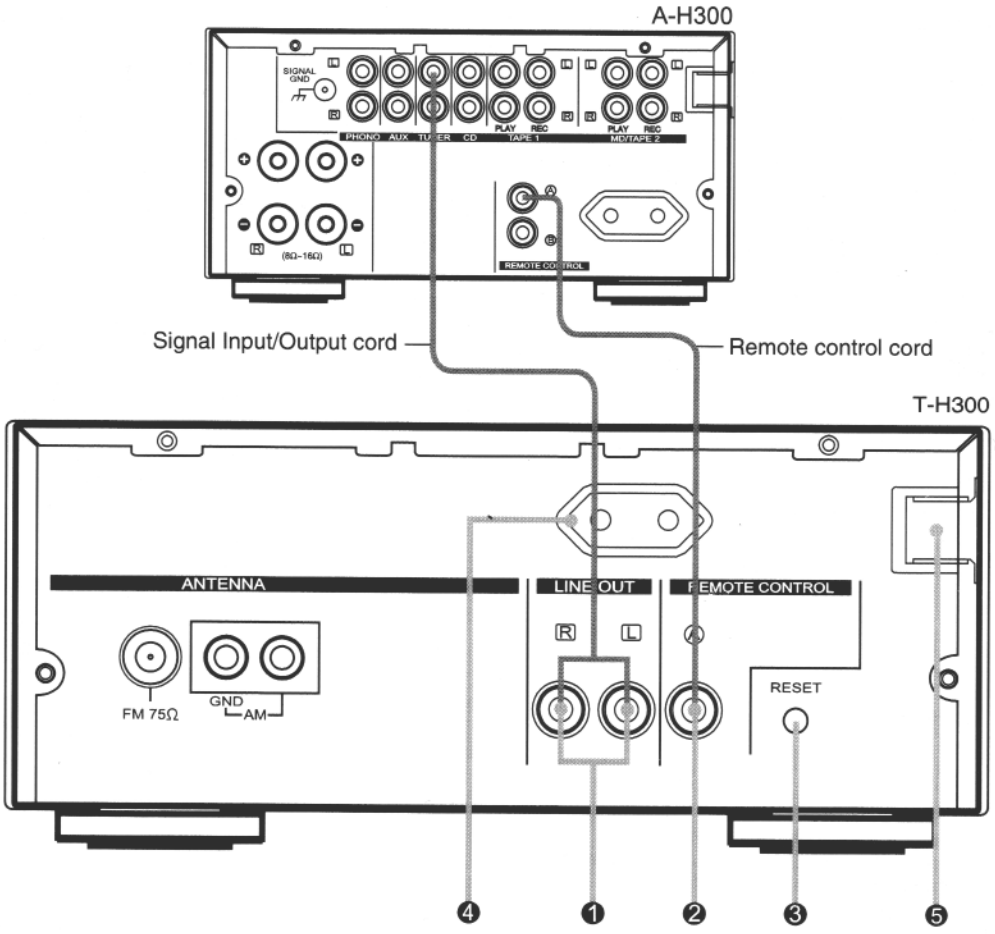
Tuner : T-H300
band button (preset tuning mode)

Amplifier : A-H300
input selector to tuner

Remote control unit : RC-613
tuner button
band button
preset call button (▲ or ▼)

ENGLISH

Connections and Rear Panel Overview



❶ LINE OUT jacks

Connect these jacks to the TUNER jacks on the amplifier:

White pin-plug → White jack (left)
Red pin-plug → Red jack (right)

❷ REMOTE CONTROL jacks

These jacks are used for the connection of the system for the purpose of operating the system by means of the remote control transmitter or system control signals.
Connect this jack A to jack A (or B) on other unit either on or beneath this unit.

Note:
The remote control transmitter is not provided with this unit.

❸ RESET Switch

- In the following cases, function buttons may not often work or may work improperly.

1) When the system is damaged by some electrical shock,
2) When the power is irregular or has electrical noises.
In these cases, try as shown on the right.

Press the RESET switch once or twice with a pencil or a ball-point pen lightly.

* If you press this RESET switch, all the memories will be erased. In this case, try to preset stations again.

❹ AC OUTLET (unswitched)

Plug the AC power cord of the source unit (CD player, cassette deck, etc.) into this AC OUTLET.

❺ AC power cord

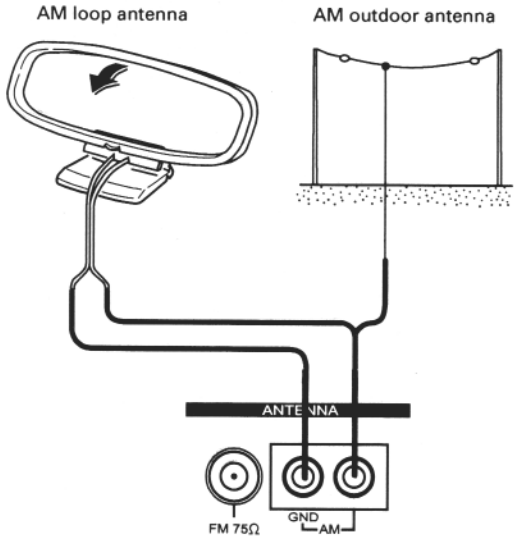
Plug this AC power cord into an AC wall socket.

Antenna Installation

■ Installation of AM antenna

AM indoor antenna
Connect an AM antenna to the AM antenna terminal on the rear panel.
Without an AM antenna, you cannot receive AM broadcasting.

Outdoor antenna
When you install an AM outdoor antenna, it is recommended that you should avoid high-voltage cables, materials of metal, roadside and so on (mountains or places near a building) near the antenna.
It is better to install an antenna far away from high-voltage cables, valleys, or buildings.



How to assemble AM antenna

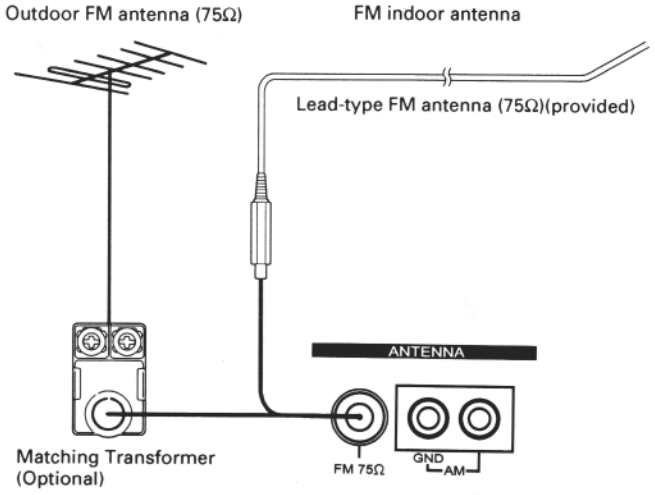
- Install it after assembling an antenna as shown.

■ Installation of FM antenna

FM indoor antenna
If you live reasonably close to a transmitter and want to use the provided lead-type FM antenna, you will have to connect it direct to the "FM 75Ω" socket. Fit the metal sleeve of the lead-type antenna over the core (center) conductor of the "FM 75Ω" socket, extend the lead and fix it to a window frame or wall with thumbtacks, or the like, where reception is best.

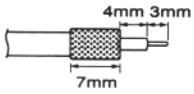
FM outdoor antenna
Generally, a 3-element antenna will be sufficient; if you live in an area where the FM signals are particularly weak, it may be necessary to use one with 5 or more elements. Connect the coaxial cable of the antenna to the matching transformer as shown. After completing connection, plug the transformer int o the "FM 75Ω" socket.

Caution
It is recommended that an outdoor antenna should be installed by an antenna expert.

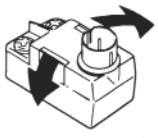


How to connect a coaxial cable to the matching transformer

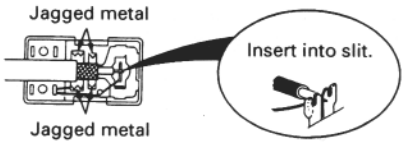
① Strip the cable and dress it as shown.



② Press both side tabs outward to remove the cover.

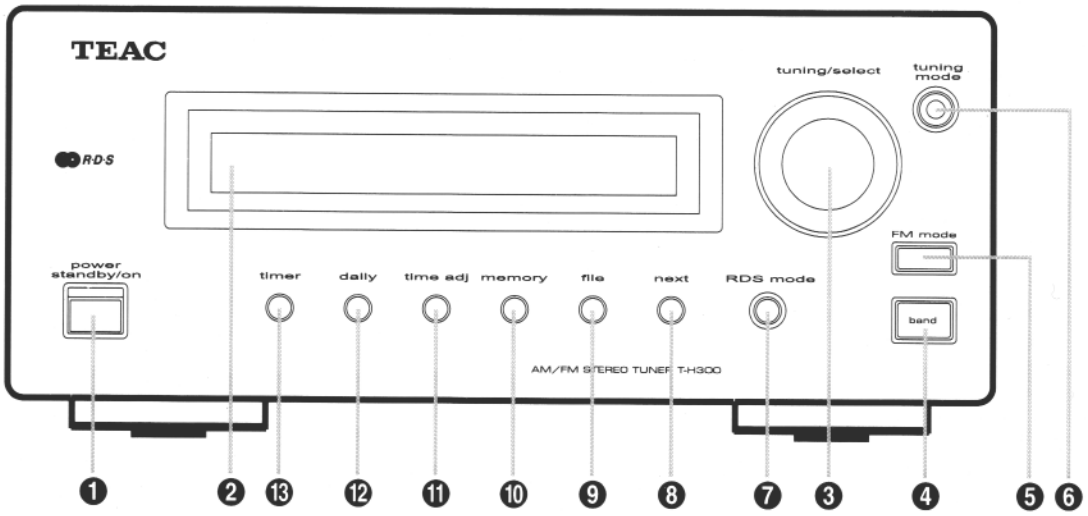


③ Wrap the core conductor around the central metal fixture as shown. Crimp the jagged metal fixtures so they hold the braided portion using pliers, etc. Put the cover back in place.



ENGLISH

Front Panel Controls and Their Functions



❶ power standby/on button
Be sure to turn down the amplifier volume before turning the power on. Sudden excessive volume level may lead to hearing impairment.

❷ Display

❸ tuning/select control
This control is used for tuning in the desired broadcasting stations, or adjusting the time, or manual filing, etc.

❹ band button
This button is used for selecting the FM or AM broadcasting.

❺ FM mode button
This unit automatically switches into the stereo mode when a stereo broadcast is received.
Press this button to listen to the radio in the monaural mode, then the STEREO indicator on the display will go out.

❻ tuning mode button
Each time you press this button, tuning mode will change as follows:
Manual tuning → Auto tuning → Preset tuning
After selecting the desired tuning mode by pressing this button, tune in the desired broadcast by rotating the tuning/select control.

❼ RDS mode button
(See pages 9 and 10.)

❽ next button
This button is used for advancing to the next step during time adjustment or manual filing, etc.

❾ file button
This button is used for filing in manually the station's name in the preset memory.

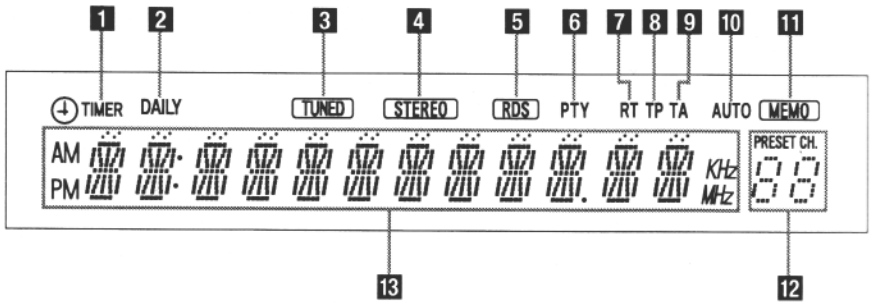
❿ memory button
This button is used for presetting the broadcast stations. (See pages 7 and 8.)

⓫ time adjust button
This button is used for adjusting current time.

⓬ daily timer button
This button is used for presetting the time when the system is turned on and off every day at specified time.

⓭ timer button
This button is used for engaging the daily timer function.

Display



1 Timer indicator
This indicator illuminates while the daily timer is engaged by pressing the timer button.

2 DAILY timer indicator

3 TUNED indicator

4 STEREO indicator

5 RDS indicator

6 PTY (PROGRAM TYPE) indicator

7 RT (RADIO TEXT) indicator

8 TP (TRAFFIC PROGRAM) indicator

9 TA (TRAFFIC ANNOUNCEMENT) indicator

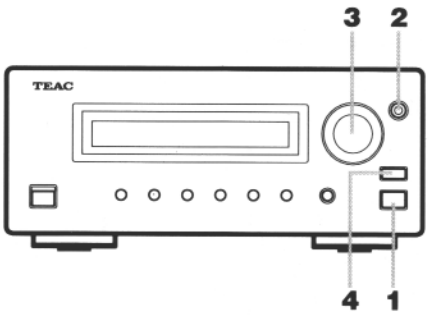
10 AUTO indicator

11 MEMORY indicator

12 PRESET CHANNEL indicator

13 Multiple character indicator
A variety of information is displayed on this indicator: time, frequency, PS, PTY, RT, station's name by manual filing, etc.

Listening to Radio Broadcast



1 Select AM or FM as you want to listen to.

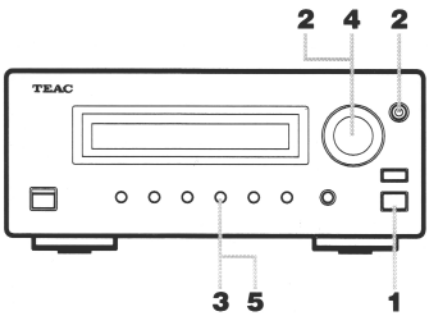
2 Select the desired tuning mode.
Manual tuning mode: No indication on the display.
Auto tuning mode: "AUTO" appears on the display.
Preset tuning mode: "PRESET CH." appears on the display.

3 Tune in the broadcast you want to listen to by turning the tuning/select control.
In the preset mode, numeric buttons and preset call buttons on the remote control (provided with the TEAC A-H300 amplifier) allow you to tune to the desired broadcast.

4 FM broadcasting is set up to STEREO.
If there is any noise in "STEREO", change the mode to "MONO" by pressing this button.

Note:
Be sure to turn off the power of the CD player while listening to broadcasting. Otherwise, it may cause some noise, resulting in poor radio reception.

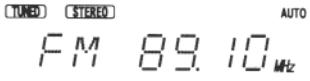
How to Preset Broadcasting Manually



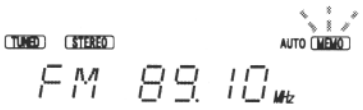
For example
When you want to preset FM 89.10 MHz to channel 10.

1 Select the FM broadcasting.

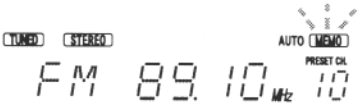
2 Set the frequency to 89.10 MHz by turning the control either in the manual tuning mode or auto tuning mode.



3 Press the memory button briefly (for less 1.5 second).
Then "MEMO" will blink in the display.



4 Select CH "10" by turning the control.
If you don't press the memory button within 8 seconds after selecting the channel, the selection will be cancelled.

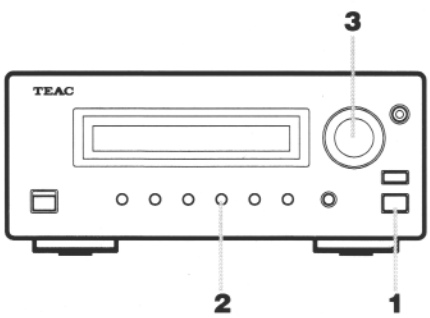


5 Press the memory button briefly.

When all the programs are erased
- If the power has not been supplied for long (more than about 15 days), all the programs you have memorized will be erased.

1) The power cord is pulled out from the outlet.
2) The power supply is cut off for long.
In these cases, you must charge enough electricity (for more than 3 days) after plugging the power cord into the outlet so that the program may not be erased even if the cord is pulled out.

How to Preset Broadcasting Automatically



1 Select the broadcasting band (FM or AM).

2 Press the memory button long (for more than 1.5 second).
Then broadcasting will be automatically received, and as many broadcasting stations as are received well will be memorized from channel 1 one after another.

3 Check the preset broadcast stations.
(1) Select the preset tuning mode by pressing the tuning mode button.
(2) Turn the tuning/select control.

Notes:
- In FM automatic memory presetting, frequency is automatically memorized twice. The setting which has better reception will be preset first.
- If a new broadcast channel is preset to a channel, the channel which had been preset to that position earlier will be automatically erased.
- It is impossible to preset automatically in areas far away from the broadcast station or in mountain areas where received signals are weak.
- 30 broadcast stations each for AM and FM bands can be preset.

Sleep Timer

1. Press the sleep button on the remote control unit.
- "SL: 10" is shown in the clock display.
- You can engage the sleep timer from 10 minutes to 90 minutes by pressing this button.

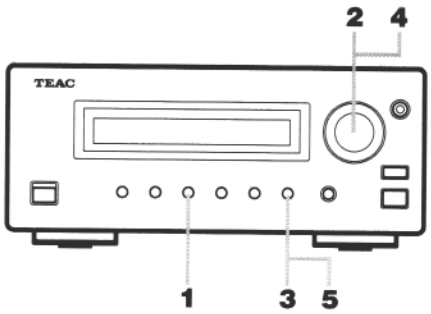
2. If you want to check the sleep time, press the sleep button once more.
Then the remaining time will be displayed.

Notes:
- Each time you press the sleep button, the sleep preset time is changed as follows:
SL:10 → SL:20 → SL:30 → SL:60 → SL:90 → SL:--
- "SL:--" indicates the cancellation of sleep presetting.

ENGLISH

Adjusting Current Time

You can adjust the current time regardless of power on/off.



1 Press the time adj button.
Then "Hour display" indicator will blink.

2 Set the hour to "10" (o'clock) using tuning/select knob

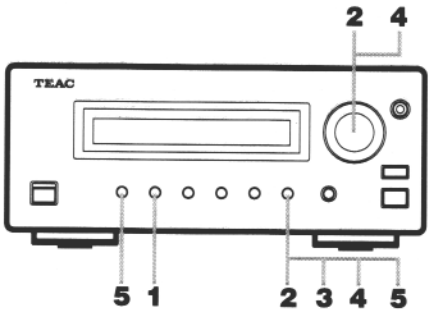
3 Press the next button.
Then "Minute display" indicator will blink.

4 Set the minute to "55" (minutes).

5 Press the next button.

- If you press the time adj button after or during the minute adjustment, adjustment will be completed.
- If you don't proceed to the next operation within 8 seconds after "Hour display" indicator begins to blink, current time adjustment will be cancelled.

Daily Timer



1 Press the daily button.

Presetting ON time: AM 7:15

2 Preset the ON timer by using tuning/select control and the next button.

3 Press the next button.

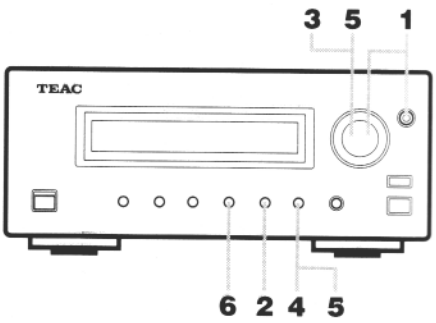
Presetting OFF time: AM 9:30

4 Preset the OFF timer by using tuning/select control and the next button.

5 Press the next button and the timer button.
Presetting is completed.

* Daily timer makes the system turn on and off at preset times every day.
* If you want to record at ON time, select the desired source with the input slector and then set the timer switch on the cassette deck R-H300 to the rec position.
* If the timer indicator "TIMER DAILY" is off, the daily timer doesn't work.
* While setting the daily timer, if the next button is held depressed, the timer function will be cancelled.

Filing



For example)
FM 98.80 MHz, Preset Ch 01.
Station name : BBC 1

1 Select channel 01 in the preset tuning mode.

2 Press the file button long (for more than 1.5 second).
Then "----" will be displayed in the clock indicator.

3 Select "B" with the tuning/select control.

4 Press the next button, and then the cursor will move one space.

5 After selecting "BBC 1" with the tuning/select control and the next button, press the next button.

6 Press the memory button, and then the broadcasting station name will be changed to "BBC 1".

● File display and clock display

While the clock is being displayed,press the file button briefly; the clock display will be switched to the file display.
Press the file button briefly again to resume.

RDS (Radio Data System) (for EUROPE Version)

1. What is RDS (Radio Data System)?
RDS provides such information as station names, local times, the types of program, RT, etc. as well as FM broadcasting.

2. You can receive the following kinds of data with this system.
- PS (Program Service Name): displays FM station name.
- CT (Clock Time): displays the information about times provided from the station.
- PTY (Program Type): Program type wili be displayed while receiving FM.
- RT (Radio Text): displays the news of stations composed of up to 64 symbols.
- TP (Traffic Program)
- TA (traffic Announcement)

3. There are 16 kinds of PTY data as follows:

NEWS	brief annoucements, events, public opinion, reports, actual situations.
AFFAIRS	a kind of suggestion including practical annoucements other than news, documents, discussion, analysis and so on.
INFO	daily information or reference such as weather forecast, consumer guide, medical assistance and so on.
SPORT	sports-related programs.
EDUCATE	educational and cultural information.
DRAMA	all kinds of radio concert and serial drama.
CULTURE	all aspects of national or local culture including religious events, philosophy, social science, language, theatre, and so on.
SCIENCE	programs on natural science and technology.
VARIED	popular programs such as quiz, entertainment, private interview, comedy, satire and so on.
POP M	program on commercial, practical and popular songs, and sale volume of discs, etc.
ROCK M	practical modern music generally composed and played by young musicians.
M.O.R.M.	popular music usually lasting for less than 5 minutes.
LIGHT M	classical music, instrumental music, chorus, and light music favoured by non-professionals.
CLASSICS	orchestra including great operas, symphony, chamber music and so on.
OTHER M	other music not mentioned above (example: folk song, jazz, country song, etc.)
ALARM	this is a program notifying an emergency or a natural disaster.

ENGLISH

Major Reception Symbols of RDS Data

Received data of small letters are also displayed in capital letters.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	-	Ñ	Ç	Ş	ß
IJ	Ğ	Œ	£	$	±	¿	°	Á	À	É	È	Í	Ì	Ó	Ò	Ú
Ù	Ř	Č	Š	Ž	L'	Â	Ä	Ê	Ë	Î	Ï	Ô	Ö	Û	Ü	Ã
Á	Ý	ø	Ŕ	Ć	Ś	Ź	₮	õ	"	%	&	'	(	)	*	+
,	-	.	/	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	=	?	@

RDS Display

1. Select the FM broadcasting.
   RDS can be received only in FM.
2. Select the RDS broadcasting by use of the tuning mode button and the tuning/select control. Then RDS will light up in the upper side of the display. And the related data, if received, will be displayed in the type of received data (PTY, RT, TP, TA).
3. RDS

1) The default of the RDS mode is PS.
2) Press the RDS mode button.
   Each time you press the button briefly (0.5 sec or less), the modes will change as follows regardless of the current mode.

→ PS → PTY → RT → TA → CT →

3) PS mode
- When you select PS with the RDS mode button, "PS" will blink for about 4 seconds.
- After 4 seconds, PS or a station name entered by manual file will be displayed.

4) PTY mode
- When you select PTY with the RDS mode button, PTY will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the type of received PTY will be displayed.
- If there is no PTY data among received broadcasting, RDS mode will be switched to PS mode automatically.

5) RT mode
- When you select RT with the RDS mode button, "RT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the data of received RT will be displayed.
- If there is no RT data among received broadcasting, RDS mode will be automatically switched to PS mode.

6) TA mode (TP Search Function)
- When you select TA by use of the RDS mode button, "TA" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, TP received broadcasting will be searched with FM frequency increasing in 100 kHz steps.
- If TP received broadcasting is searched, the increase in frequency will stop and it is asked whether TA will be received or not.
- When TA is received, the input selector of the amplifier will be automatically switched to the tuner.
- When TA has finished, the input selector of the amplifier will automatically return to the previous position.
- If TP and TA turn off while you are receiving TA, the tuner will search TA broadcasting again with FM frequency increasing in 100 kHz steps.

7) CT mode
- When you select CT with the RDS mode button, "CT" will blink for about 4 seconds. After 4 seconds, the clock time together with the frequency will be displayed.

PTY Search

1. Press the RDS mode button for longer than 1.5 second.
   Then "SEARCH" will be shown in the display.
2. Select the desired PTY mode by using the tuning/select control.
3. - If you press the next button, the PTY mode will blink in the clock display.
   - Searching will start when you turn the tuning/select control.
   - When the PTY mode that you have selected is searched, searching will stop and the PTY mode will be displayed.
   - If there is no program in the PTY mode you have selected, searching will stop at the frequency started.

* CT can be received regardless of whichever RDS mode the tuner is set to.

Specifications

FM Section
Frequency Range:
87.50 MHz to 108.00 MHz (50 kHz steps) (Europe)
Sensitivity (S/N 30 dB EMF) : 3.0μV
Total Harmonic Distortion
Mono: 0.15%
Stereo: 0.3%
Signal-to-Noise Ratio
Mono: 70dB
Stereo: 65dB
Frequency Response: 20Hz to 15kHz
Image Rejection: 70dB
AM Suppression: 55dB
Stereo Separation(1kHz): 40dB

AM Section
Frequency Range:
522kHz to 1,620kHz (9kHz steps)
Sensitivity (S/N 20dB): 55dB
Signal-to-Noise Ratio: 40dB
Total Harmonic Distortion: 1.0%
Image Rejection: 35dB

General
Power Requirement: 230V, 50Hz
Power Consumption: 6W
Dimensions(W x H x D): 215 x 93 x 305 mm
Weight(Net): 2.3kg
Standard Accessories:
Remote Control Cord x 1
Signal Input/Output Cord x 1
AM loop antenna x 1
Lead-type FM antenna x 1

- Improvements may result in specification or feature changes without notice.
- Photos and illustrations may differ slightly from production models.

Troubleshooting

Before calling for service, check through the chart below for probable causes of the problems you experience while using this unit.

Problem	Probable cause(s)	Suggested remedy
No sound.	INPUT SELECTOR of amplifier is not set to "TUNER".	Select "TUNER" in INPUT SELECTOR.
	VOLUME of amplifier positioned in "MIN".	Adjust VOLUME accordingly.
	The terminal for system connection is pulled out.	Connect the terminal for system connection correctly.
Only noise is heard.	The antenna is pulled out.	Connect the antenna on the rear panel.
	The frequency is not detected exactly.	Set the frequency correctly.
Broadcasting is received but with noise.	The position of antenna is not suitable.	Install the antenna again after locating the best reception position.
	The power of CD is turned on.	Turn off CD.
The preset call buttons on the remote control do not work.	The remote control is set to a mode other than tuner.	Select tuner on the remote control.

ENGLISH

Table des matières

Fonction AI 12
Raccordements et description du panneau arrière 13
Installation de l'antenne 14
Commandes et fonctions du panneau avant 15
Afficheur 15
Ecoute d'une station radio 16
Préréglage manuel des stations 16
Préréglage automatique des stations 16
Temporisation de veille 17
Réglage de l'heure 17
Programmation quotidienne 17
Sélection personnalisée 18
RDS (Radio Data System) (Modèle Européen) 18
Principaux symboles de réception des données RDS 19
Afficheur RDS 19
Recherche PTY 20
Caractéristiques techniques 20
Dépannage 20

Avant utilisation

Bien lire ceci avant utilisation

- Placer l'appareil sur une surface plate rigide.
- Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter également les endroits sujets aux vibrations, et à la poussière, la chaleur, le froid ou l'humidité.
- Ne pas ouvrir le coffret, il pourrait en résulter un dommage de l'électronique ou des chocs électriques.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques, ils pourraient endommager le fini. Utiliser un chiffon sec et propre.

Fonction AI

Pour plus d'informations, se reporter au manuel d'utilisation de l'Amplificateur A-H300.

- Si vous appuyez sur les touches suivantes alors que la fonction AI de l'Amplificateur est active, vous pourrez écouter plus facilement les émissions radio.

Exemple

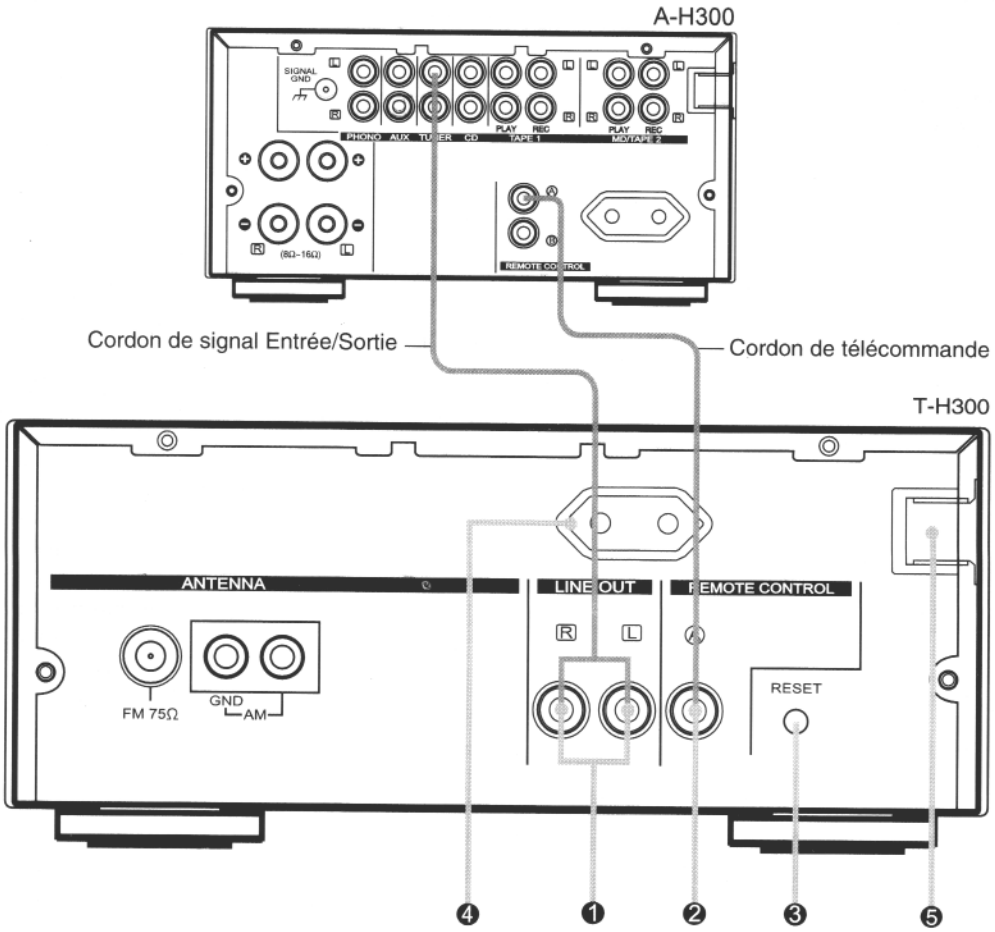
Si vous appuyez sur les touches suivantes, sans appuyer sur la touche STOP pendant que vous écoutez une cassette, vous pouvez écoutez les émissions radio.

Syntoniseur : T-H300
touche «band» (Mode d'accord préréglé)

Amplificateur : A-H300
touche du syntoniseur

Télécommande : RC-613
touche syntoniseur
touche de bande
touche d'appel de présélection
(▲ ou ▼)

Raccordements et description du panneau arrière



Français

FRANÇAIS

❶ Connecteurs LINE OUT (sortie analogique)

L = gauche, R = droit

Raccordez ces connecteurs aux connecteurs TUNER (syntoniseùr) de l'Amplificateur:

Fiche blanche → connecteur blanche (L)
Fiche rouge → connecteur rouge (R)

❷ Connecteur REMOTE CONTROL (Télécommande)

Ces connecteurs permettent de brancher les divers éléments de la mini-chaîne TEAC (PD-H300, R-H300, A-H300), de façon à pouvoir les commander à l'aide de la télécommande (RC-613 fournie avec l'amlificateur A-H300) ou des signaux de commande de la chaîne.

Connectez la fiche A (ou B) au connecteur correspondant, A (ou B), situé sur l'autre élément placé au-dessus ou en dessous de celui-ci.

Avertissement:
La télécommande n'est pas fournie avec cet appareil.

❸ Bouton RESET (remise à zéro)

- Il peut arriver que dans certains cas, les touches fonction ne fonctionnent pas ou fonctionnent de manière incorrecte. Ceci se produit notamment dans les cas suivants:

1) si l'appareil a été endommagé par une décharge électrique.
2) en cas de variation de l'alimentation.
Dans ces cas, procéder comme indiqué sur la figure ci-contre.

Appuyez une ou deux fois sur le bouton RESET à l'aide d'un crayon ou d'un stylo à bille

* Lorsque vous appuyez sur le bouton RESET, toutes les mémoires sont effacées.
Il conviendra alors de prérégler de nouveau les stations.

❹ Connecteurs UNSWITCHED / « AC OUTLET »

Branchez le cordon d'alimentation des différents appareils (lecteur de CD, magnétophone, etc.) sur ces connecteurs AC OUTLET.

❺ Cordon d'alimentation CA

Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale CA.

Installation de l'antenne

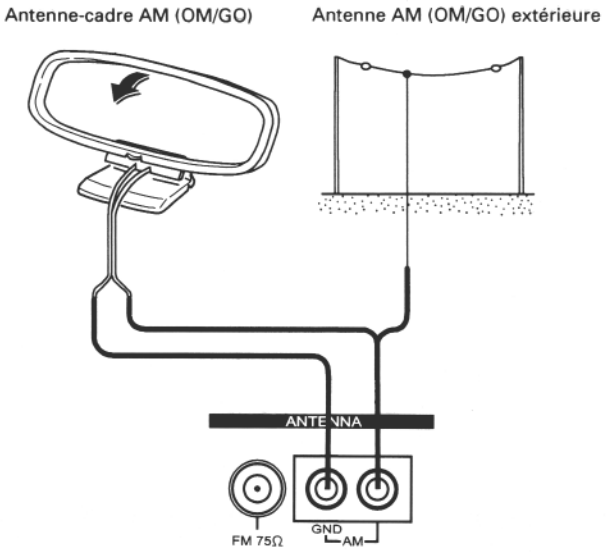
■ Installation de l'antenne AM

Antenne AM intérieure
Branchez l'antenne AM sur le connecteur « AM terminal » situé à l'arrière de l'appareil.
Sans antenne AM, il n'est pas possible de recevoir les émissions AM.

Antenne extérieure
Eviter d'installer l'antenne AM extérieure à proximité d'une ligne à haute tension, d'éléments métalliques, au bord d'une route, à proximité d'une hauteur ou à côté d'un bâtiment.

Comment installer une antenne AM

- Installez l'antenne après l'avoir montée comme indiqué sur la figure ci-dessous.

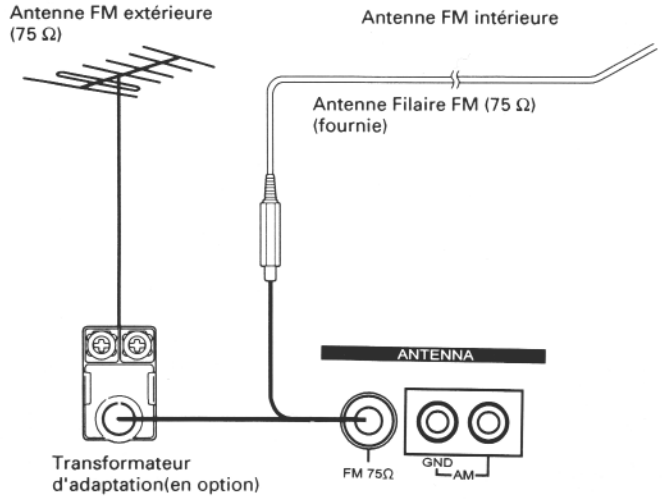


■ Installation d'antenne FM

Antenne FM intérieure
Si vous vivez relativement prés d'un émetteur et voulez utiliser l'antenne FM fournie de type fil, vous devez la brancher directement à la prise "FM 75Ω".
Adapter le manchon métallique de l'antenne type fil sur l'âme (conducteur central) de la prise "FM 75Ω", étendre le fil et le fixer sur un cadre de fenêtre ou un mur avec des punaises, où la réception est la meilleure.

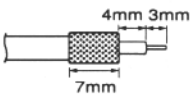
Antenne FM extérieure
Une antenne à 3 éléments est généralement suffisante; si vous habitez dans une région où les signaux FM sont particulièrement faibles, il peut être nécessaire d'utiliser une antenne à 5 éléments ou plus.
Raccorder le câble coaxial de l'antenne au transformateur d'adaptation comme montré. Après avoir terminé le raccordement, brancher le transformateur à la prise "FM 75Ω".

Avertissement:
Il est recommandé de confier l'installation d'une antenne extérieure à un spécialiste.

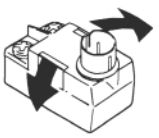


Comment raccorder un câble coaxial au transformateur d'adaptation

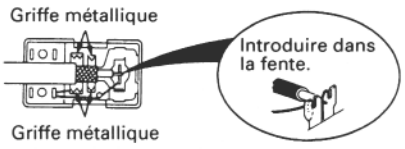
① Dénuder le câble et le préparer comme montré.



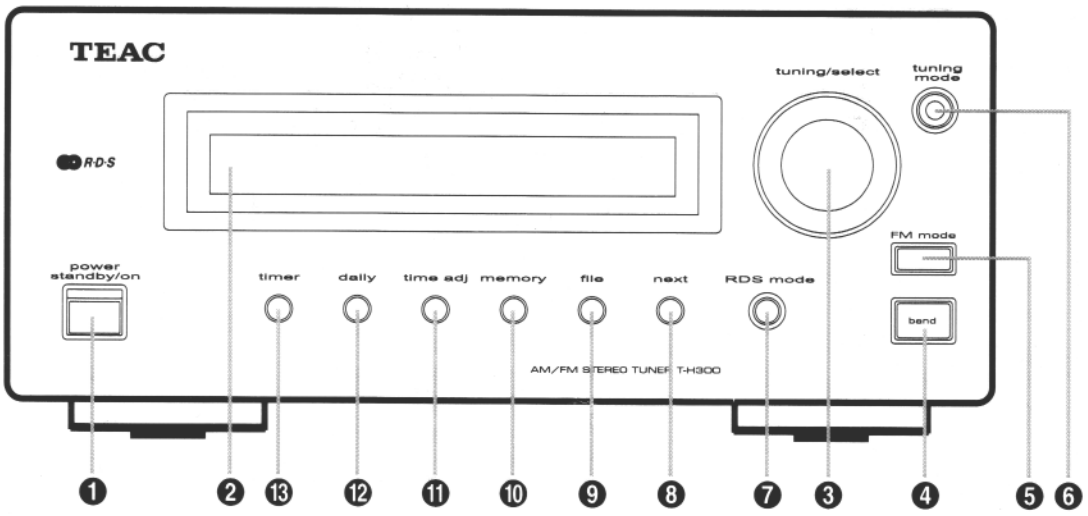
② Ecarter les deux languettes latérales pour retirer le capot.



③ Enrouler l'âme autour de l'ergot métallique central comme montré. Replier les griffes métalliques pour qu'elles tiennent la partie du blindage en utilisant des pinces, etc. Remettre le capot en place.



Commandes et fonctions du panneau avant



1 Touche « power standby/on » (Marche/arrêt - veille / sous tension)
Assurez-vous que vous avez bien réduit le volume sonore sur l'amplificateur avant de mettre l'appareil sous tension. Un volume sonore trop élevé brutalement peut avoir des conséquences graves pour l'ouïe.

2 Affichage

3 bouton « tuning/select » (Accord/sélection)
Ce bouton de commande permet de régler les stations radio, l'heure, d'effectuer manuellement certains réglages, etc.

4 Touche « band » (bande)
Cette commande permet de sélectionner la bande FM ou la bande AM.

5 Touche « FM mode » (mode FM)
Cet appareil se met automatiquement en mode stéréo lorsque l'émission est en stéréo.
Quand on appuie sur cette touche pour écouter une émission en monophonie, le voyant STEREO de l'Afficheur s'éteint.

6 Touche « tuning mode » (mode accord)
Cette touche permet de sélectionner le mode d'accord. Les deux modes de réglage suivants s'affichent alternativement chaque fois que l'on appuie sur cette touche:
Réglage manuel → Réglage automatique → Sélection par préréglage
Après avoir choisi le mode d'accord désiré, à l'aide de cette touche, sélectionnez la station souhaitée en tournant le bouton de commande de Accord/sélection.

7 Touche «RDS mode» (mode RDS)
(voir pages 18 à 19).
Cette touche permet de déclencher la temporisation de Veille.

8 Touche « next » (Suivant)
Cette touche permet de passer à l'étape suivante lors du réglage de l'heure, en cas de programmation manuelle, ou pour toute autre opération analogue.

9 Touche « file » (programmation personnalisée)
Cette touche permet d'enregistrer manuellement le nom d'une station en mémoire préréglée.

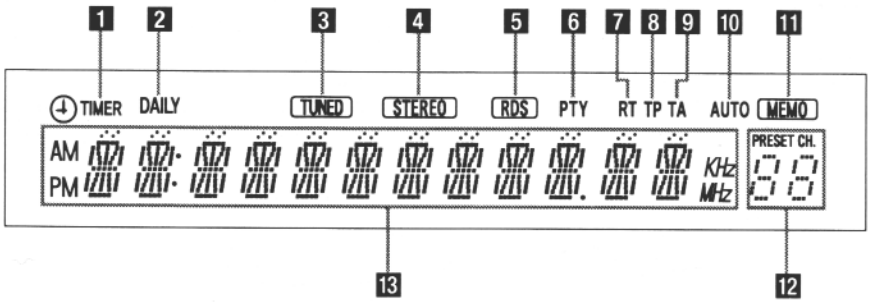
10 Touche « memory » (mémoire)
Cette touche permet de prérégler les stations désirées. (Voir pages 16 et 18.)

11 Touche « time adj » (réglage de l'heure)
Cette touche permet de régler l'heure.

12 Touche « daily » (heure programmée)
Cette touche permet de prérégler l'heure à laquelle l'appareil doit se mettre en marche et s'arrêter chaque jour à une heure donnée.

13 Touche « timer » (temporisation)
Cette touche permet d'activer la fonction de programmation quotidienne.

Afficheur



1 Voyant « Timer »
Ce voyant s'allume lorsque la fonction de temporisation a été activée à l'aide de la touche « timer ».

2 Voyant DAILY

3 Voyant TUNED (réglé)

4 Voyant STEREO

5 Voyant RDS

6 Voyant PTY (type de programme)

7 Voyant RT (texte radio)

8 Voyant TP (Traffic Program)

9 Voyant TA (Traffic Announcement)

10 Voyant AUTO

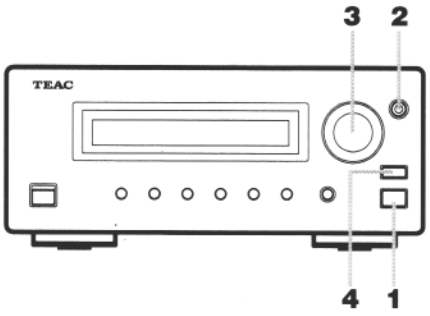
11 Voyant MEMORY (mémoire)

12 Voyant PRESET CHANNEL (Canaux préréglés)

13 Afficheur graphique
Cet afficheur permet d'afficher des informations diverses telles que l'heure, la fréquence, la présélection, le type de programme, le nom de la station par programmation manuelle, etc.

FRANÇAIS

Ecoute d'une station radio



1 Choisir la bande désirée (AM ou FM)

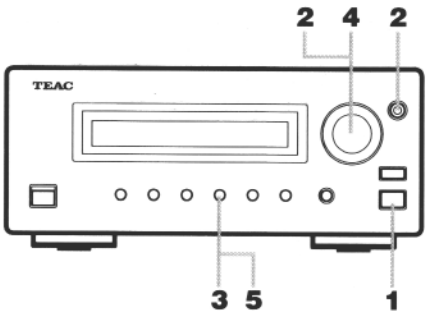
2 Choisir le mode de sélection.
Mode de sélection manuel:
aucune indication sur l'afficheur.
Mode de sélection automatique:
la mention « AUTO » s'affiche.
Mode de sélection par présélection:
la mention « RESET CH. » s'affiche.

3 Réglez-vous sur la station que vous voulez écouter à l'aide du bouton de commande d'accord/sélection.
En mode présélection, les touches numériques ou la touche d'appel de présélection sur la télécommande (fournie avec l'amplificateur TEAC A-H300) permettent de sélectionner la station souhaitée.

4 Les stations FM sont réglées sur STEREO.
S'il y a du bruit en STEREO, passez en mode MONO en appuyant sur cette touche.

Remarque:
Assurez-vous d'avoir bien arrêté le lecteur de disque compact lorsque vous écoutez une émission sur le syntoniseur. Il peut sinon se produire du bruit, ce qui réduit le niveau de réception radio.

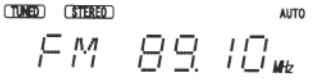
Préréglage manuel des stations



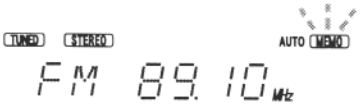
Exemple:
Pour prérégler la station 89,10 MHz de la bande FM sur le canal 10.

1 Sélectionnez la bande FM.

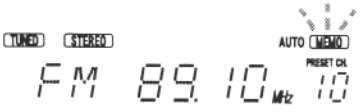
2 Réglez la fréquence sur 89,10 MHz à l'aide de la commande permettant de sélectionner le mode de réglage Manuel ou Auto.



3 Appuyez brièvement (moins 1,5 seconde) sur la touche <<memory>> (mémoire).
Le voyant <<MEMO>> de l'Afficheur se met à clignoter.



4 Sélectionnez le canal CH 10 à l'aide de ce bouton.
Si vous n'appuyez pas sur la touche mémoire dans les 8 secondes qui suivent la sélection du canal, celle-ci sera annulée.

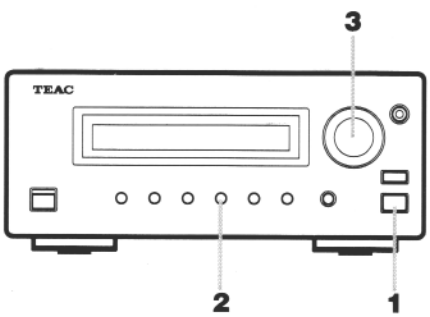


5 Appuyez brièvement sur la touche « memory ».

EN CAS D'EFFACEMENT DE TOUS LES PROGRAMMES
- Si l'appareil est resté éteint pendant un certain temps (plus d'une quinzaine de jours), tous les programmes en mémoire seront effacés.

1) Le cordon d'alimentation a été débranché.
2) L'alimentation a été coupée pendant un certain temps.
Vous devez alors recharger suffisamment l'appareil (pendant plus de trois jours) après avoir rebranché l'appareil pour que le programme ne s'efface pas même s'il est débranché.

Préréglage automatique des stations



1 Sélectionnez la bande de fréquence désirée (FM ou AM).

2 Appuyez sur la touche « memory » (mémoire) et la maintenir enfoncée pendant plus 1,5 seconde.
Cette bande est automatiquement sélectionnée. Toutes les stations qui peuvent être captées seront automatiquement mises en mémoire l'une après l'autre à partir du Canal 1.

3 Vérifiez les stations préréglées.
(1) Sélectionnez le mode d'accord préréglé en appuyant sur la touche « tuning mode ».
(2) Actionnez la commande de accord/sélection.

Remarques:
- En mode de Préréglage FM par Mémorisation Automatique, la fréquence est automatiquement mémorisée deux fois. Le réglage qui permet d'avoir la meilleure qualité de réception est mémorisé en premier.
- Si on prérègle un nouveau canal de diffusion sur un canal donné, le canal qui aura été préréglé auparavant à cette position sera automatiquement effacé.
- Il n'est pas possible de procéder à un préréglage automatique dans les régions où l'émetteur est très éloigné ou dans les régions montagneuses où la réception est affaiblie.
- Il est possible de prérégler 30 stations au total dans chacune des bandes FM et AM.

Temporisation de veille

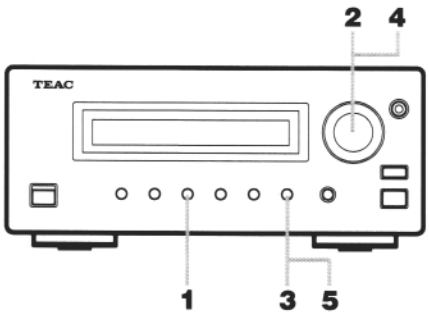
1. **Appuyez sur la touche « Sleep » (Veille) de la télécommande.**
   - SL : l'affichage de l'heure indique 10.
   - Vous pouvez régler la temporisation de veille de 10 à 90 minutes en appuyant sur cette touche.
2. **Pour vérifier la durée de la temporisation de veille, appuyez une nouvelle fois sur la touche « Sleep ».**
   La durée qui reste à courir s'affiche.

Remarques:

- A chaque fois que vous appuyez sur la touche « Sleep » (veille), la durée de veille préréglée change comme suit:
  SL:10 → SL:20 → SL:30 → SL:60 → SL:90 → SL:--
- « SL: -- » signifie que le préréglage de la durée de veille est annulé.

Réglage de l'heure

Il est possible de régler l'heure sur l'afficheur que l'appareil soit allumé ou éteint (« ON/OFF »).



1 Appuyez sur la touche « time adj » (réglage de l'heure).
L'indicateur « Hour display » (affichage de l'heure) se met à clignoter.

2 Régler l'heure sur « 10 » (heures) à l'aide du bouton de commande Accord/ sélection.

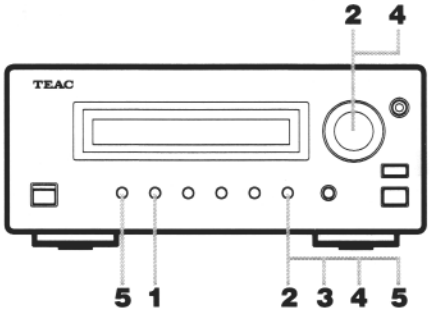
3 Appuyez sur la touche « next ».
L'indicateur « Minute display » (affichage des minutes) se met à clignoter.

4 Régler les minutes sur « 55 » (minutes).

5 Appuyez sur la touche « next ».

- Si vous appuyez sur la touche «time adj» après ou pendant le réglage des minutes, le réglage sera terminé.
- Si vous ne passez pas à l'opération suivante dans les 8 secondes qui suivent le moment où l'indicateur «Hour display» commence à clignoter, le réglage de l'heure sera annulé.

Programmation quotidienne



1 Appuyez sur la touche « daily ».

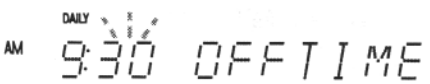
Préréglage de l'heure de mise en marche (« ON ») : AM 7:15

2 Préréglez l'heure de mise en marche (« ON ») à l'aide de la commande d'accord/sélection et de la touche « next ».

3 Appuyez sur la touche « next ».

Préréglage de l'heure d'arrêt (« OFF ») : AM 9:30

4 Préréglez l'heure d'arrêt « OFF » à l'aide de la commande d'accord/ sélection et de la touche « next ».

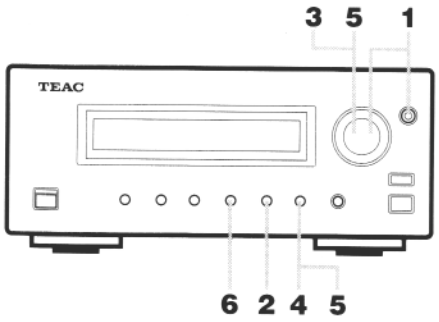


5 Appuyez sur la touche « next » et puis sur la touche « timer ».
Le réglage est terminé.

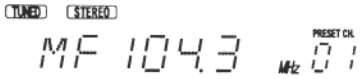
* La fonction Programmation quotidienne permet de mettre en marche et d'arrêter l'appareil tous les jours à la même heure.
* Pour lancer un enregistrement à l'heure programmée (« ON»), sélectionnez la source souhaitée à l'aide du sélecteur d'entrée puis positionnez le commutateur « timer » sur « rec » (enregistrement) sur la Platine Cassette R-H300.
* Si la mention « TIMER DAILY » du voyant Timer n'apparaît pas, c'est que la fonction Programmation Quotidienne (Daily Timer) ne fonctionne pas.
* Si, Pendant le réglage de la fonction Programmation Quotidienne, la touche « next » est maintenue enfoncée, la fonction Timer sera désactivée.

FRANÇAIS

Sélection personnalisée



Exemple:
MF 104,3 MHz, canal par preséléction 01
Nom de la station RTL 1.



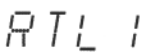
1 Choisissez Channel 01 (canal 01) en mode de sélection par présélection.

2 Appuyez pendant plus 1,5 seconde sur la touche <<file>>.
L'indication <<---->> s'affiche sur l'affichage de l'heure.

3 Sélectionner « R » à l'aide de la commande d'accord/sélection.

4 Appuyez sur la touche « Next ». Le curseur avance d'une position.

5 Après avoir sélectionné « RTL 1 » à l'aide de la commande d'accord/ sélection et de la touche « next », appuyez sur la touche « next ».



6 Appuyez sur la touche « memory ».
Le nom de la station a été modifié et est désormais « RTL 1 ».

● Affichage du fichier personnalisé et affichage de l'heure

Quand l'heure est affichée, appuyez brièvement sur la touche « file »; l'affichage de l'heure est remplacé par l'affichage du ficher personnalisé.
Appuyez de nouveau brièvement sur la touche « file » pour que l'heure soit réaffichée.

RDS (Radio Data System) (Modèle Européen)

1. Qu'est-ce que le RDS (Radio Data System) (Système de Données Radio)?

Le système RDS permet d'obtenir diverses informations telles que le nom des stations, l'heure locale, les types de programmes, etc. en plus des stations FM.

2. Ce système vous permet de recevoir les types de données suivants.

- PS (nom du Service du Programme): permet d'afficher le nom de la station FM
- CT (heure): permet d'afficher les informations sur l'heure fournie par la station
- PTY (Type de Programme): permet d'afficher le type de programme en réception FM
- RT (texte radio): permet d'afficher des informations sur les stations, (64 caractères maxi)
- TP (Données sur le trafic routier):
- TA (Annonce trafic):

3. Il existe 16 types de données PTY, indiquées dans le tableau ci-après:

NEWS	(nouvelles) annonces brèves, événements, enquêtes publiques, reportages, comptes-rendus.
AFFAIRS	(vie pratique) Conseils et suggestions telles que des annonces pratiques autres que les nouvelles : documents, discussion, analyses, etc.
INFO	(information) informations quotidiennes, météo, informations consommateurs, conseils santé, etc.
SPORT	(sports) émissions sur des manifestations sportives.
EDUCATE	(éducation) Informations d'ordre éducatif et culturel.
DRAMA	(théâtre) Toutes sortes de concerts radiophoniques et de séries dramatiques.
CULTURE	(culture) Tous les aspects de la culture nationale ou locale y compris les manifestations religieuses, philosophie, sciences sociales, langues, théâtre, etc.
SCIENCE	(sciences) émissions sur les sciences naturelles et les techniques.
VARIED	(variétés) émissions grand public telles que des jeux, des variétés, des interviews, des émissions comiques ou satiriques, etc.
POP M	(mus. pop) émissions de musique de variété, informations sur les disques les plus vendus, etc.
ROCK M	(rock) musique moderne, de jeunes compositeurs et jouée par des jeunes.
M.O.R.M.	(Variétés) musique populaire, titres durant généralement moins de 5 minutes.
LIGHT M	(mus. classique) musique classique, instrumentale ou chorale et musique grand public.
CLASSICS	(classique) musique classique pour orchestre, y compris les grands opéras, la musique symphonique ou de chambre, etc.
OTHER M	(autre mus.) Autres types de musique (tels que par exemple la musique folklorique, le jazz, la country, etc.)
ALARM	(alarme) émissions de messages d'urgence ou concernant des catastrophe naturelle.

Principaux symboles de réception des données RDS

Les données reçues en minuscules sont également affichées en majuscules.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	-	Ñ	Ç	Ş	ß
IJ	Ğ	Œ	£	$	±	¿	°	Á	À	É	È	Í	Ì	Ó	Ò	Ú
Ù	Ř	Č	Š	Ž	L'	Â	Ä	Ê	Ë	Î	Ï	Ô	Ö	Û	Ü	Ã
À	Ý	ø	Ŕ	Ć	Ś	Ź	₸	õ	"	%	&	'	(	)	*	+
,	-	.	/	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	=	?	@

Afficheur RDS

1. Sélectionnez le mode de réception FM.
- Le système RDS ne peut être capté que sur la bande FM.

2. Sélectionnez l'émission RDS à l'aide de la touche <<mode de réglage>> et de la commande Accord/sélection. La mention RDS s'allume dans la partie supérieure de l'Afficheur. Les données correspondante, si elles sont captées, s'afficheront en fonction du type de données reçues (PTY, RT, TP, TA).

3. RDS
1) L'état par défaut du mode RDS est PS.
2) Appuyez sur la touche <<mode RDS>>. A chaque pression brève sur cette touche (0,5 seconde maxi), les différents modes apparaissent dans l'ordre suivant et ce quel que soit le mode en cours.

→ PS → PTY → RT → TA → CT →

3) Mode PS
- Lorsque vous sélectionnez le mode PS à l'aide de la touche de mode RDS, l'indication <<PS>> clignote pendant environ 4 seconds.
- Au bout de 4 secondes, l'indication PS ou un nom de station entré par programmation manuelle s'affiche.

4) Mode PTY
- lorsque vous sélectionnez l'option PTY à l'aide de la touche de mode RDS, l'indication PTY clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, le type de PTY reçu s'affiche.
- S'il n'y a pas de données PTY dans les programmes captés, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

5) Mode RT
- lorsque vous sélectionnez l'option RT à l'aide de la touche <<mode RDS>>, l'indication <<RT>> clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, les données RT reçues s'affichent.
- S'il n'y a pas de données RT dans les émissions captées, le mode RDS passe automatiquement en mode PS.

6) Mode TA (Fonction de Recherche TP)
- lorsque vous sélectionnez l'option TA à l'aide de la touche <<mode RDS>>, l'indication <<TA>> clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de ces 4 secondes, une recherche des émissions TP reçues s'effectue, par pas de fréquence FM de 100 kHz.
- Lorsque les émissions TP captées sont trouvées, la fréquence se stabilise et on vous demande si vous voulez recevoir les infos TA.
- Quand on reçoit les infos TA, le sélecteur d'entrée de l'Amplificateur bascule automatiquement sur le syntoniseur.
- Une fois les infos TA terminées, le sélecteur d'entrée de l'Amplificateur revient automatiquement à sa position précédente.
- En cas de désactivation de TP et de TA en cours de réception d'une TA, le syntoniseur effectue de nouveau une recherche des émissions TA par pas de fréquence de 100 kHz.

7) Mode CT
- lorsque vous sélectionnez le mode CT à l'aide de la touche RDS, l'indication CT clignote pendant environ 4 secondes. Au bout de 4 secondes, l'heure aussi bien que la fréquence sont affichées.

Recherche PTY

1. Appuyez sur la touche mode RDS et la maintenir enfoncée pendant au moins 1,5 seconde.
   L'indication <<SEARCH>> apparaît sur l'Afficheur.

2. Sélectionnez le mode PTY désiré à l'aide de la commande Accord/sélection.

3. - Si vous appuyez sur la touche <<next>>, le mode PTY clignote sur l'Affichage de l'heure.
   - La recherche commence dès que vous commencez à tourner le bouton de commande d'Accord/sélection.
   - Dès que le mode PTY sélectionné a été trouvé, la recherche s'arrête et le mode PTY s'affiche.
   - Si le mode PTY que vous avez sélectionné n'existe pas, la recherche s'arrête à la fréquence à laquelle elle a commencé la recherche.
   * Le CT peut être capté quel que soit le mode RDS.

Caractéristiques techniques

Partie FM
Gamme de fréquences:
de 87,50 MHz à 108,00 MHz
(par pas de 50 kHz)
Sensibilité (S/N 30 dB EMF) : 3,0µV
Distorsion harmonique totale:
Mono: 0,15%
Stéréo: 0,3%
Rapport Signal/Bruit
Mono: 70dB
Stéréo: 65dB
Réponse en fréquence: de 20Hz à 15kHz
Rapport de réjection d'image: 70dB
Suppression AM: 55dB
Séparation Stéréo (1kHz): 40dB

Partie AM
Gamme de fréquences:
de 522kHz à 1.620kHz
(par pas de 9kHz)
Sensibilité (S/B 20 dB) : 55 dB
Rapport Signal / Bruit : 40 dB
Distorsion harmonique totale : 1,0%
Rapport de réjection d'image : 35 dB

Caractéristiques générales
Alimentation: 230V, 50Hz~
Consommation: 6W
Dimensions(L x H x P): 215 x 93 x 305 mm
Poids (Net): 2,3kg
Accessoires standard :
Cordon de télécommande x 1
Cordon de signal Entrée/Sortie x 1
Antenne FM intérieure x 1
Antenne-cadre AM x 1

- Des améliorations peuvent apporter des changements dans les caractéristiques techniques et générales sans avis préalable.
- Les fotos et illustrations peuvent légèrement différer du produit fini.

Dépannage

Avant de demander l'intervention d'un technicien, vérifiez à l'aide du tableau ci-dessous si le problème n'est pas dû à l'une des causes suivantes.

Symptôme	Cause(s) probable(s)	Remède proposé
Pas de son.	Le Sélecteur Entrée (INPUT SELECTOR) de l'Amplificateur n'est pas réglé sur «TUNER».	Sélectionnez « TUNER » sur le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).
	La commande VOLUME de l'Amplificateur est positionnée sur MIN.	Réglez la commande VOLUME en conséquence.
	La prise de l'Appareil est débranchée.	Branchez correctement la prise de l'appareil.
On n'entend que des parasites.	L'antenne est débranchée.	Branchez l'antenne à l'arrière de l'appareil.
	La fréquence n'est pas bien réglée.	Réglez correctement la fréquence.
On reçoit l'émission mais avec des parasites.	L'antenne est mal placée.	Installez de nouveau l'antenne après avoir repéré la meilleure position de réception.
	Le lecteur de disque compact est sous tension.	Arrêtez le lecteur de disque compact.
Les touches d'appel de présélection de la télécommande ne fonctionnent pas.	La télécommande est réglée sur un mode autre que « tuner » (syntoniseur).	Sélectionnez « tuner » sur la télécommande.

INHALTSVERZEICHNIS

AI Funktion 21
Anschlüsse auf der Geräterückseite..... 22
Antennenanschluß 23
Bedienungselemente und deren Funktion..... 24
Anzeige (Display) 24
Hören von Radiosendungen..... 25
Manuelle Sendereinstellung..... 25
Automatische Sendereinstellung..... 25
Sleep Timer Funktion..... 26
Einstellung der aktuellen Uhrzeit 26
Wiederkehrende Timer Funktion..... 26
Eingabe des Sendernamens 27
RDS (Radio Data System)..... 27
Die wichtigsten Symbole in der Anzeige während des RDS-Betriebes 28
Die RDS-Anzeige..... 28
PTY-Suche..... 29
Technische Daten..... 29
Hilfe bei der Fehlersuche 29

Vor Inbetriebnahme

Bitte vor Ingebrauchnahme durchlesen

- Den Tuner auf einer stabilen und flachen Unterlage aufstellen.
- Aufstellpositionen vermeiden, an denen hohe Temperaturen (direkte Sonneneinstrahlung, Heizkörper etc.), Vibrationen, zu hohe Staubeinwirkung, zu niedrige Temperaturen oder Feuchtigkeit auftreten können.
- Niemals das Gehäuse öffnen. Andernfalls können Schaltkreise beschädigt werden und es besteht Stromschlaggefahr!
- Zur Gehäusereinigung niemals Lösungsmittel verwenden. Andernfalls kann die Gehäuseoberfläche beschädigt werden. Mit einem weichen trockenen Tuch reinigen.

AI Funktion

Nähere Information erhalten Sie in der Bedienungsanleitung zum Verstärker A-H300.

- Wenn Sie die folgenden Tasten bei am Verstärker aktivierter AI-Funktion betätigen, können Sie jederzeit sehr komfortabel in den Tunerbetrieb wechseln.

Beispiel
Betätigen Sie die folgende Taste, während Sie eine Cassette anhören, ohne die STOP-Taste zu benutzen.

Tuner : T-H300
Frequenzbereichstaste
(Preset-Abstimmungs-Betriebsart)

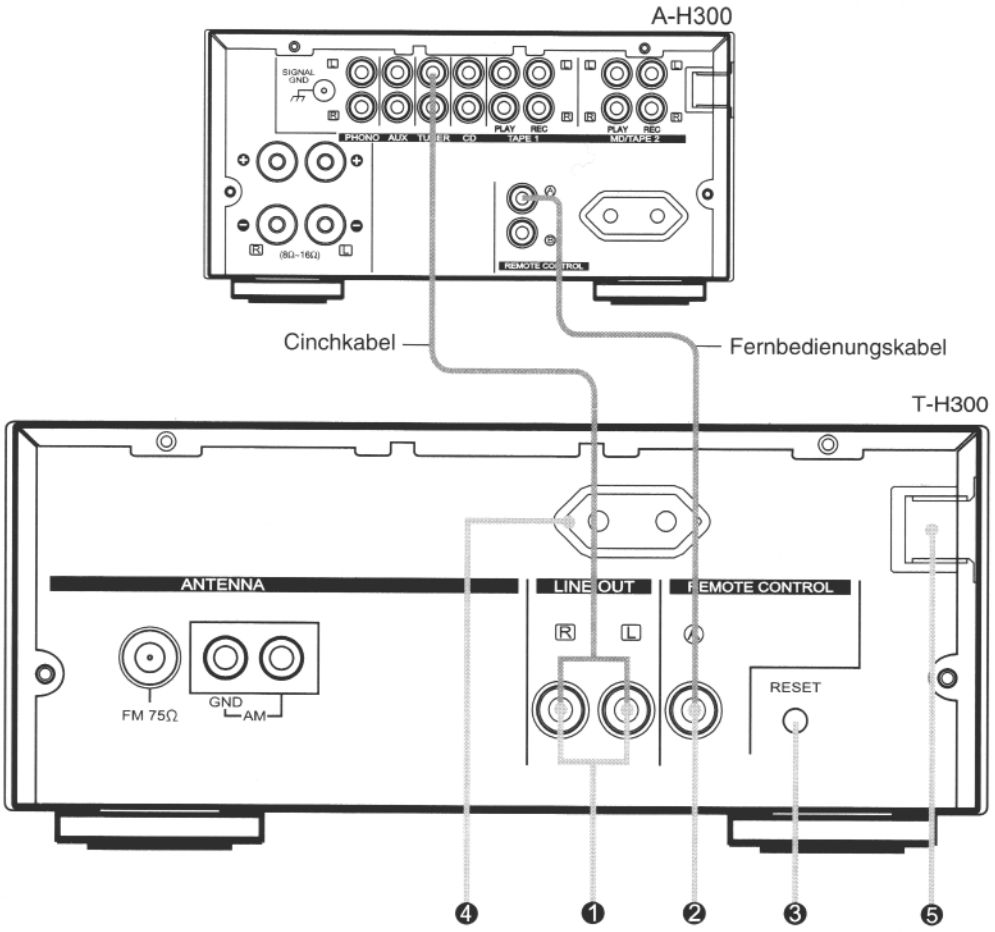
Verstärker : A-H300
Tuenr-Taste

Fernbedienung : RC-613
Tuner-Taste
Frequenzbereichstaste
Preset-Aufruf-Taste (▲ oder ▼)

wechseln Sie sofort in den Tunerbetrieb und können nun Radio hören.

DEUTSCH

Anschlüsse auf der Geräterückseite



Deutsch

❶ LINE OUT Cinchbuchsen

Verbinden Sie diese Buchsen mit den TUNER-Buchsen am Verstärker:
Weißer Stecker → Weiße Buchse (links)
Roter Stecker → Rote Buchse (rechts)

❷ REMOTE CONTROL Buchse (Fernbedienung)

Diese Buchse dient zum Anschluß einer Fernbedienung oder zur Steuerung des TEAC Mini-Komponenten Systems via System-Steuersignalen.

Verbinden Sie die Buchse „A" mit der entsprechenden Buchse „A" (oder „B") der darüber oder darunter befindlichen Systemkomponente.

Hinweis :
Die Systemfernbedienung befindet sich im Lieferumfang des A-H300.

❸ RESET-Taste

- In den folgenden Fällen kann es zu Störungen bei der Verwendung der Funktionstasten kommen:

1) Falls das Gerät einer kurzzeitigen Spannungsspitze ausgesetzt war.
2) Falls starke Schwankungen in der Spannungsversorgung aufgetreten sind oder starke Nebenspannungen im Netz auftreten.
   Versuchen Sie in solchen Fällen durch Betätigen der RESET-Taste Abhilfe zu schaffen.

   Verwenden Sie die Spitze eines Bleistifts oder eines Kugelschreibers, und betätigen Sie damit die RESET-Taste vorsichtig ein- oder zweimal.

* Durch das Betätigen der RESET-Taste werden alle derzeitigen Speicherinhalte gelöscht. Daher müssen Sie die Senderprogrammierung erneut vornehmen.

❹ Netzausgang

Verbinden Sie den Netzstecker einer Systemkomponente (CD-Player, Cassetten Deck, etc.) mit diesem Netzausgang.

❺ Netzkabel/Netzstecker

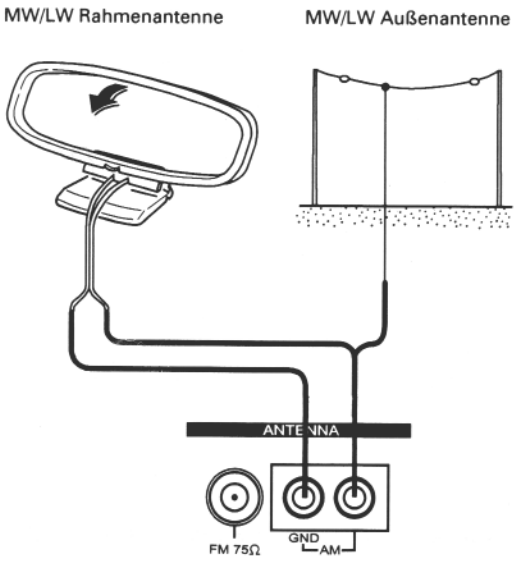
Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Antennenanschluß

■ Anschluß einer MW-Antenne

MW-Innenantenne
Verbinden Sie das Kabel einer MW-Antenne mit den entsprechenden Anschlüssen auf der Geräterückseite.
Ohne MW-Antenne ist der Empfang von MW-/KW- oder LW-Sendern nicht möglich.

Außenantenne
Bei der Aufstellung einer MW-Außenantenne und deren Anschluß, empfiehlt es sich darauf zu achten, daß sich keine Starkstrom-, Überlandleitungen, hohe Bäume oder schroffe Felsen in unmittelbarer Nähe befinden.
Sie erzielen bessere Emfangsergebnisse, wenn Sie die MW-Außenantenne in einer möglichst freien Umgebung montieren.



Zusammenbau einer MW-Antenne

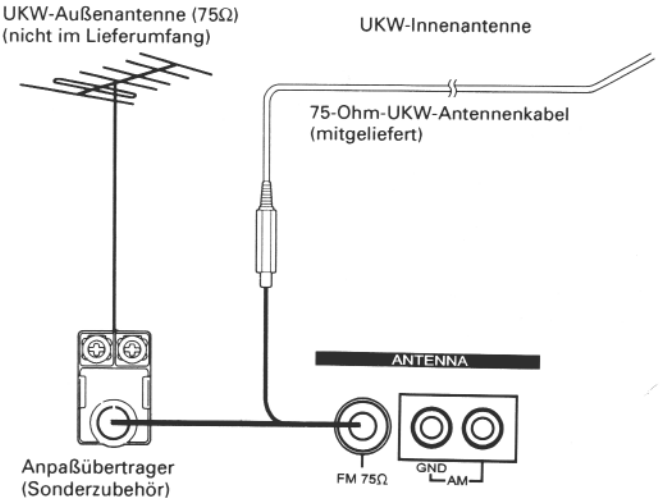
- Folgen Sie beim Aufbau und Anschluß einer Antenne den Darstellungen in dieser Zeichnung:

■ UKW-Antennenanschluß

UKW-Dipolantenne
Wenn Sie in einer Empfangslage mit starker UKW-Signalfeldstärke den mitgelieferten UKW-Antennendraht verwenden möchten, muß dieser direkt an die Buchse "FM 75Ω" angeschlossen werden.
Die Metallhülse des Antennendrahtes auf den Kontaktstift der Buchse "FM 75Ω" aufstecken. Hierauf den Antennendraht mit Reißzwecken an einem Fensterrahmen, einer Wand etc. so verlegen, daß bestmöglicher Empfang gegeben ist.

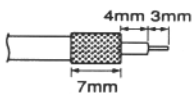
UKW-Außenantenne
Im Normalfall ist eine Antenne mit 3 Elementen ausreichend. In einer Empfangslage mit besonders schwachem Empfang kann eine Antenne mit 5 oder mehr Elementen erforderlich sein. Das Koaxialkabel wie gezeigt am Anpaßübertrager anbringen. Bei einwandfreier Verbindung den Anpaßübertrager an die Buchse "FM 75Ω" anschließen.

Achtung
Es wird empfohlen, eine Außenantenne nur durch einen qualifizierten Fachbetrieb installieren zu lassen.

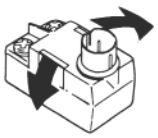


Anschluß des Koaxialkabels am Anpaßübertrager

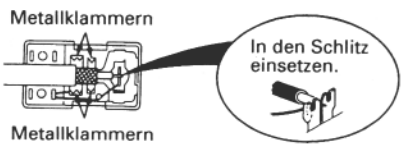
① Das Kabel wie gezeigt abisolieren und zuschneiden.



② Beide Sperren nach außen drücken und die Abdeckung abnehmen.

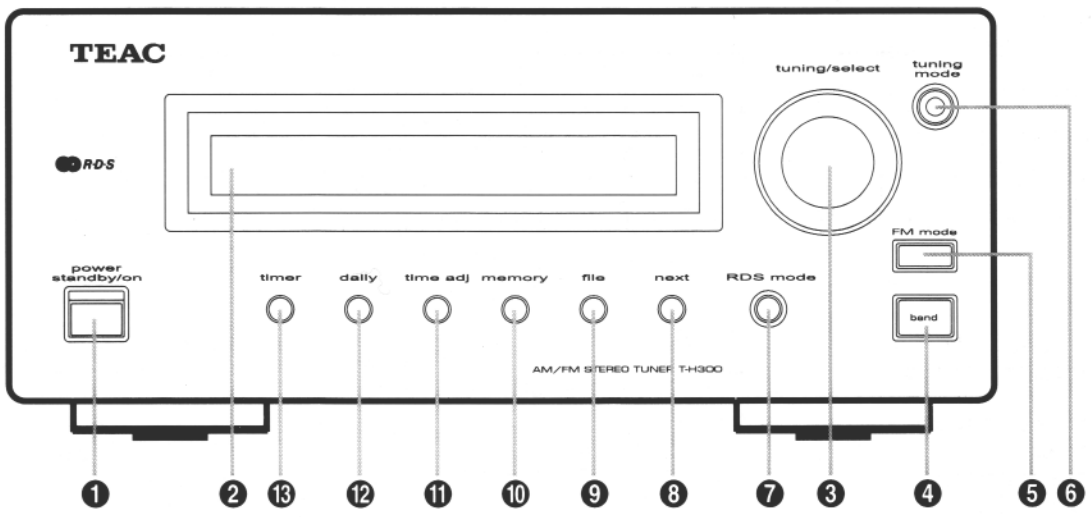


③ Den Kernleiter wie gezeigt in den Schlitz einsetzen. Die beiden Metallklammern mit einer Pinzette etc. so umbiegen, daß diese am Geflecht aufliegen. Die Abdeckung wieder anbringen.



DEUTSCH

Bedienungselemente und deren Funktion



❶ Netz Ein-/Ausschalter (Power) (Standby/on)
Stellen Sie sicher, daß Sie die Lautstärke am Verstärker heruntergeregelt haben, bevor Sie das System einschalten. Plötzlich auftretende, hohe Pegel können zu unangenehmen Beeinträchtigungen des normalen Hörverhaltens führen.

❷ Anzeige (Display)

❸ Senderabstimmung/Auswahl (tuning/select)
Dieser Drehregler dient sowohl zur Senderabstimmung als auch zum Einstellen der aktuellen Zeit sowie zur Eingabe des Sendernamens, etc.

❹ Empfangsbereich-Wahltaste (band)
Mit dieser Taste wählen Sie den Empfangsbereich: UKW oder MW.

❺ UKW-Modus Taste (FM mode)
Dieser Tuner schaltet automatisch auf Stereobetrieb, wenn ein Stereosignal empfangen wird. Betätigen Sie die Taste, um alle Sendungen in Mono zu hören. Die STEREO-Anzeige im Display erlischt.

❻ Senderabstimmung-Modus Taste (tuning mode)
Bei jedem Betätigen der Taste ändert sich die Betriebsart zur Senderabstimmung wie folgt:
Manuell → Automatisch → Preset-Abstimmung
Nachdem Sie mittels dieser Taste die gewünschte Betriebsart eingestellt haben, stellen Sie den gewünschten Sender mittels des Senderabstimmungsreglers ein.

❼ RDS-Modus Taste (RDS mode)
(Näheres auf den Seiten 27 bis 28)

❽ „Nächste Stelle"-Taste (next)
Mit dieser Taste schalten Sie während der Eingabe der aktuellen Zeit, des Sendernamens, etc. eine Stufe weiter.

❾ Eingabe-Taste (file)
Diese Taste dient zur manuellen Eingabe des Sendernamens.

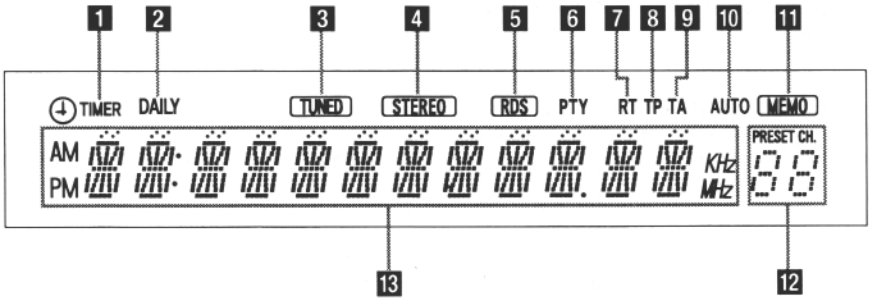
❿ Speicher-Taste (memory)
Mittels dieser Taste speichern Sie die Sendereinstellungen (Presets). (Siehe auch Seiten 25 bis 27

⓫ Taste zur Zeiteinstellung (time adj)
Mittels dieser Taste stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein.

⓬ Taste für den täglichen Timerbetrieb (daily)
Diese Taste dient zur Einstellung einer bestimmten Zeit, zu der das System täglich ein- und ausgeschaltet werden soll.

⓭ Timer Taste (timer)
Mittels dieser Taste wird die tägliche Timerfunktion aktiviert.

Anzeige (Display)



1 Timer Anzeige
Diese Anzeige leuchtet, wenn die tägliche Timerfunktion, durch Betätigen der Timer-Taste, aktiviert ist.

2 DAILY Timer Anzeige (täglich)

3 TUNED Anzeige (Sender ist optimal abgestimmt)

4 STEREO Anzeige

5 RDS Anzeige

6 PTY Anzeige (eingestellte Programmart)

7 RT Anzeige (Radio Text)

8 TP Anzeige (Sender mit Meldungen zum Straßenverkehr)

9 TA Anzeige (Verkehrsfunk-Decoder)

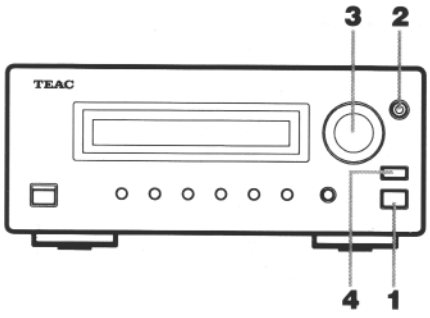
10 AUTO Anzeige

11 MEMORY Anzeige (Speicher)

12 PRESET CHANNEL Anzeige

13 Mehrfach-Anzeige
Hier werden verschiedene Informationen angezeigt: Uhrzeit, Empfangsfrequenz, PS, PTY, RT, Sendername, etc.

Hören von Radiosendungen



1 Stellen Sie entweder die UKW- oder die MW-Empfangsbetriebsart ein.

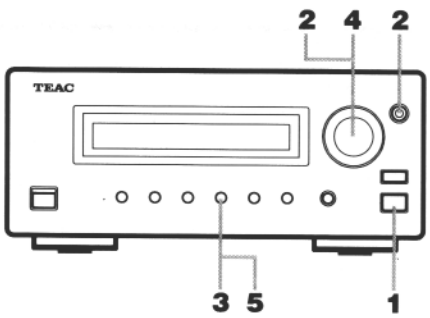
2 Stellen Sie den gewünschten Abstimmungsmodus ein.
Manuelle Senderabstimmung:
Keine Anzeige im Display.
Automatische Senderabstimmung:
„AUTO" wird im Display angezeigt.
Preset Senderabstimmung:
„PRESET CH." erscheint im Display.

3 Stellen Sie mittels des Abstimmungs-/Auswahl Reglers den Sender ein, dessen Programm Sie hören wollen.
Im Preset-Modus ermöglichen die numerischen Tasten, zusammen mit der Preset-Aufruf-Taste der Fernbedienung (im Lieferumfang des TEAC Verstärkers A-H300), die Direktanwahl des gewünschten Senders (Presets).

4 Die Grundeinstellung dieser Taste ist „STEREO".
Sollte es zu unerwünschten Empfangsstörungen kommen, wechseln Sie durch Betätigen dieser Taste in den „MONO"-Betrieb.

Hinweis:
Stellen Sie sicher, daß Sie beim Radioempfang den CD-Player abgeschaltet haben. Andernfalls könnte es zu unerwünschten Empfangsstörungen kommen.

Manuelle Sendereinstellung

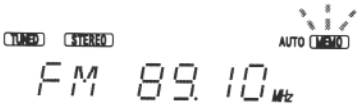


Beispiel:
Sie wollen den Sender, der auf UKW 89,10 MHz empfangen wird, im Preset 10 speichern.

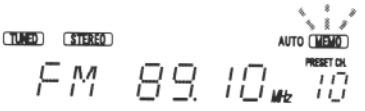
1 Wählen Sie UKW-Empfang.

2 Stellen Sie die Frequenz (89,10 MHz) durch Drehen des Senderabstimmungsreglers, im manuellen oder automatischen Senderabstimmungsbetrieb, ein.

3 Betätigen Sie kurz die Speichertaste (MEMORY) (kürzer als 1,5 Sekunde).
„MEMO" beginnt in der Anzeige zu blinken.



4 Wählen Sie durch Drehen des Reglers CH „10".
Wenn Sie nach der Auswahl des Presets die Speichertaste nicht innerhalb von 8 Sekunden betätigen, wird die Funktion ergebnislos abgebrochen.

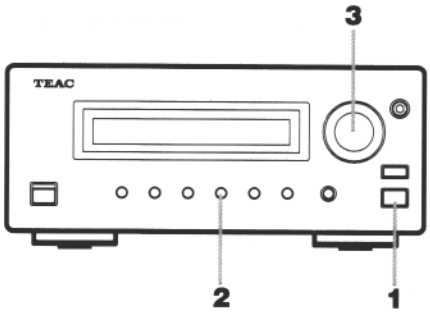


5 Betätigen Sie kurz die Speichertaste.

Falls alle Preseteinstellungen gelöscht wurden
- Falls es zu einem längeren Stromausfall gekommen ist (länger als 15 Tage), sind die von Ihnen programmierten Speicherinhalte verloren.

1) Der Netzstecker wurde gezogen.
2) Die Netzversorgung wurde über einen geraumen Zeitraum eingestellt.
In diesen Fällen müssen Sie dem Gerät erst wieder ausreichend Energie zuführen (mindestens 3 Tage am Netz angeschlossen lassen), um sicherzustellen, daß eine erneute Programmierung der Presets nicht durch ein versehentliches Ziehen des Netzsteckers sofort wieder verloren geht.

Automatische Sendereinstellung



1 Wählen Sie die gewünschte Empfangsbetriebsart (UKW oder MW)

2 Halten Sie die Speichertaste (MEMORY) gedrückt (länger als 1,5 Sekunden).
Alle in ausreichender Qualität empfangenen Sender werden nun automatisch in aufsteigender Reihenfolge, beginnend von Preset „1" an, gespeichert.

3 Überprüfen der Sender-Presets
(1) Wählen Sie durch Betätigen der TUNING MODE Taste den Preset-Abstimmungs-Modus.
(2) Drehen Sie am Senderabstimmungsregler.

Hinweis:
- Während der automatischen UKW-Speicherbelegung werden die Empfangsfrequenzen automatisch zweimal gespeichert. Die Einstellung mit der besseren Empfangsqualität wird hierbei grundsätzlich als erstes Preset gespeichert.
- Bei dieser Betriebsart wird ein Preset, das bereits Senderdaten enthält, überschrieben und durch die neuen Senderdaten ersetzt.
- In senderfernen oder sehr hügeligen Gebieten ist es manchmal nicht möglich, die automatische Presetbelegung einzusetzen, da hier die Sendesignale zu schwach empfangen werden können.
- Insgesamt können bis zu 30 Presets, sowohl für den UKW- als auch für den MW-Frequenzbereich, gespeichert werden.

DEUTSCH

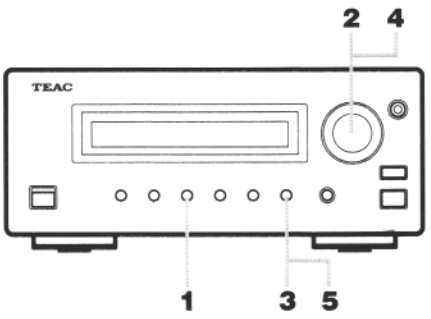
Sleep Timer Funktion

1. **Betätigen Sie die „Sleep"-Taste auf der Fernbedienung.**
   - „SL: 10" erscheint in der Uhrzeit-Anzeige.
   - Sie können durch Betätigen dieser Taste die Sleep Timer Funktion mit einem Ausschaltintervall von 10 Minuten bis 90 Minuten aktivieren.
2. **Wenn Sie die momentane Einstellung der Sleep Timer Funktion überprüfen wollen, betätigen Sie nochmals die Sleep-Taste.**
   Die noch verbleibende Zeit bis zum Ausschalten wird nun angezeigt.

Hinweis:
- Bei jedem Betätigen der Sleep-Taste ändert sich die Abschaltzeit wie folgt: SL:10 → SL:20 → SL:30 → SL:60 → SL:90 → SL:--
- „SL: --" zeigt an, daß kein Abschaltintervall eingestellt ist.

Einstellung der aktuellen Uhrzeit

Die aktuelle Uhrzeit läßt sich unabhängig vom Ein-/Ausschaltzustand des Gerätes einstellen.



1 Betätigen Sie die TIME ADJ.-Taste (Zeiteinstellung)
Die Stundenanzeige im Display beginnt zu blinken.

AM 12:00

2 Stellen Sie mittels des Abstimmungs-/Auswahlreglers den aktuellen Stundenwert ein.

AM 10:00

3 Betätigen Sie die NEXT-Taste.
Die Minutenanzeige im Display beginnt zu blinken.

AM 10:00

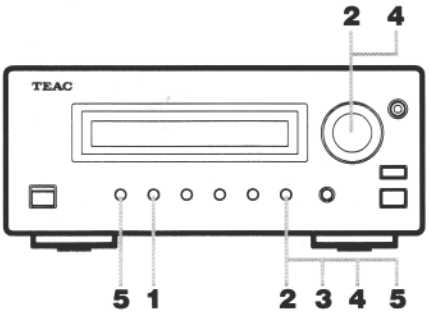
4 Geben Sie den aktuellen Minutenwert "55" ein.

AM 10:55

5 Betätigen Sie die NEXT-Taste.

- Das Betätigen der TIME ADJ.-Taste während oder nach der Eingabe des Minutenwertes, beendet den Programmierungsvorgang.
- Wenn Sie nach Auslösung der Stunden-Blinkanzeige nicht innerhalb von 8 Sekunden mit der Programmierung fortfahren, wird der Vorgang abgebrochen.

Wiederkehrende Timer Funktion



1 Betätigen Sie die DAILY-Taste.

AM DAILY 12:00 ON TIME

Programmieren der Einschaltzeit: 7:15

2 Stellen Sie mittels des Abstimmungs-/Auswahlreglers sowie der NEXT-Taste die Einschaltzeit ein. (ON)

AM 7:15 ON TIME

3 Betätigen Sie die NEXT-Taste.

Programmieren der Ausschaltzeit: 9:30

4 Stellen Sie die Ausschaltzeit ein.

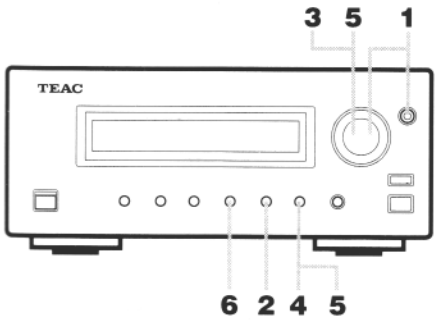
AM DAILY 9:30 OFF TIME

5 Betätigen Sie die NEXT-Taste.
Hierauf die TIMER-Taste drücken.
Der Programmierungsvorgang ist damit abgeschlossen.

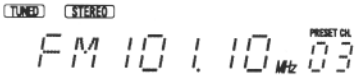
AM DAILY 10:58
Uhrzeit

* Die wiederkehrende Timer-Funktion veranlaßt das System, sich täglich zur vorbestimmten Zeit ein- und auszuschalten.
* Falls Sie jedesmal zur vorbestimmten Zeit eine Aufnahme durchführen möchten, wählen Sie die gewünschte Programmquelle mittels des Eingangswahlschalters aus und stellen danach am Cassetten Deck R-H300 den Schalter für den Zeitschaltuhrbetrieb in die Aufnahmeposition.
* Wenn die Anzeige „Timer" im Display nicht leuchtet, ist die Timer Funktion abgeschaltet.
* Wenn Sie während der Timerprogrammierung die NEXT-Taste gedrückt halten, wird der Vorgang abgebrochen und die Funktion ist deaktiviert.

Eingabe des Sendernamens



Beispiel:
FM 101,10 MHz, Programmplatz 01, Name des Senders SWF 3



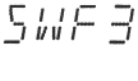
1 Stellen Sie den Preset-Abstimmungs-Modus (Preset Tuning) ein, und wählen Sie das Preset „03".

2 Betätigen Sie lang anhaltend(länger als 1,5 Sekunde) die Eingabe-Taste (File).
In der Uhrzeit-Anzeige erscheint "-----".

3 Wählen Sie „S" mittels des Abstimmungs-/Auswahlreglers

4 Betätigen Sie die „Nächste Stelle"-Taste (Next), damit die Eingabemarke eine Stelle weiter springt.

5 Nachdem Sie mittels des Abstimmungs-/Auswahlreglers und der NEXT-Taste „SWF 3" eingegeben haben, betätigen Sie nochmals die NEXT-Taste.



6 Betätigen Sie die Speichertaste (MEMORY), und der Name des Senders ist nun als „SWF 3" programmiert die FILE-Taste kurz.

● Namens- und Uhrzeit-Anzeige

Bei Anzeige der aktuellen Uhrzeit drücken. Anstatt der Anzeige der aktuellen Uhrzeit wird der Sendername dargestellt.
Nochmals kurz die FILE-Tase betätigen.

RDS (Radio Data System)

1. Was ist RDS (Radio Data System)?
Das RDS-Signal wird zusätzlich zum Audiosignal vom Sender ausgestrahlt. Es stellt Informationen wie etwa den Sendernamen, die aktuelle Uhrzeit, die Sparte des ausgestrahlten Programmes, Radio Text, etc. zur Verfügung.

2. Mit diesem System können Sie die folgenden RDS-Daten empfangen:

- PS (Sendername): zeigt den Namen der UKW-Sendestation an.
- CT (Uhrzeit): zeigt die vom Sender übermittelte Uhrzeit an.
- PTY (Programmsparte): im UKW-Betrieb wird die Programmsparte angezeigt.
- RT (Radio Text): Kurzmeldungen bis zu einer Länge von 64 Zeichen werden angezeigt.
- TP (Verkehrsmeldungen): zeigt an, daß dieser Sender Verkehrsmeldungen ausstrahlt.
- TA (Verkehrsfunk-Decoder): Meldungen zum aktuellen Geschehen im Straßenverkehr werden erkannt.

3. Insgesamt gibt es folgende 16 verschiedene Programmsparten:

NEWS	Kurze Ansagen, Ereignisse, öffentliche Meinungen, Reportagen, aktuelle Situationen
AFFAIRS	Stellungnahmen, Anregungen, Dokumentationen, Analysen, etc.
INFO	Tägliche Informationen oder Berichte, wie etwa Wetterbericht, Verbraucher-Empfehlungen, medizinische Hinweise, etc.
SPORT	Sport-Programme
EDUCATE	Bildungs- und Informationsprogramme
DRAMA	Alle Arten von Hörspiel, Konzert, Kinderfunk oder Comedy-Serien
CULTURE	Alle Arten von nationalen oder regionalen kulturellen Belangen, inklusive religiöser Themen, Philosophie, Sozialwissenschaften, fremdsprachliche Programme, Theater, etc.
SCIENCE	Naturwissenschaften und Technologie
VARIED	Unterhaltungsprogramme, Quiz, Interviews, Comedy, Satire, etc.
POP M	Pop Musik, Kommerzielle Programme, Werbesendungen, etc.
ROCK M	Rock Musik
M.O.R.M.	Pop Musik, normalerweise Titel mit Laufzeiten von weniger als 5 Minuten
LIGHT M	Klassische Musik, instrumentale Stücke, Chor, leichte Unterhaltungsmusik
CLASSICS	Klassische Werke, Orchester, Oper, Symphonien, Kammermusik, etc.
OTHER M	Stilrichtungen der Musik, die nicht bereits kategorisiert wurden, Folk, Schlager, Jazz, Country, etc.
ALARM	Nationale und regionale Warnmeldungen, Katastrophen-, Umweltschutzmeldungen, etc.

DEUTSCH

Die wichtigsten Symbole in der Anzeige während des RDS-Betriebes

Die Anzeige erfolgt immer in Großbuchstaben

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	-	Ñ	Ç	Ş	ß
IJ	Ğ	Œ	£	$	±	¿	°	Á	À	É	È	Í	Ì	Ó	Ò	Ú
Ù	Ř	Č	Š	Ž	L'	Â	Ä	Ê	Ë	Î	Ï	Ô	Ö	Û	Ü	Ã
Å	Ý	ø	Ŕ	Ć	Ś	Ź	Ŧ	õ	"	%	&	'	(	)	*	+
'	-	·	/	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	=	?	@

Die RDS-Anzeige

1. Wählen Sie UKW-Empfang.
- Der Empfang des RDS-Signals ist nur im UKW-Betrieb möglich.

2. Wählen Sie mittels der Abstimmungs-Modus-Taste und der Abstimmungs-/Auswahltaste einen Sender, der ein RDS-Signal ausstrahlt. Im oberen Bereich des Displays wird „RDS" angezeigt. Die jeweils empfangenen Informationen werden gemäß ihres Datentyps (PTY, RT, TP, TA) im Display angezeigt.

3. RDS

1) Die Voreinstellung der RDS-Betriebsart ist : PS.

2) Betätigen Sie die RDS-Modus Taste. Jedesmal, wenn Sie die Taste kurz betätigen (weniger als 0,5 Sekunden), ändert sich die Betriebsart und zwar unabhängig von der momentanen Einstellung.

→ PS → PTY → RT → TA → CT →

3) PS Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-Modus Taste die Betriebsart PS angewählt haben, blinkt „PS" ca. 4 Sekunden im Display.
- Nach 4 Sekunden wird entweder PS oder ein manuell eingegebener Sendername angezeigt.

4) PTY Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-Modus Taste die Betriebsart PTY angewählt haben, blinkt „PTY" ca. 4 Sekunden im Display. Nach den 4 Sekunden wird der Typ der empfangenen PTY-Daten angezeigt.
- Sollten keine PTY-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

5. RT Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-Modus Taste die Betriebsart RT angewählt haben, blinkt „RT" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die empfangenen RT-Informationen angezeigt.
- Sollten keine RT-Daten zur Verfügung stehen, kehrt das System automatisch in den PS Anzeigemodus zurück.

6. TA Modus (TP-Suchfunktion)
- Nachdem Sie mittels der RDS-Modus Taste die Betriebsart TA angewählt haben, blinkt „TA" ca. 4 Sekunden im Display. Nach 4 Sekunden werden die gefundenen Sender, die Verkehrstunkmeldungen ausstrahlen, nach aktuellen Meldungen durchsucht. Hierbei wird der gesamte UKW-Empfangsbereich in 100 kHz-Schritten durchsucht.
- Wird ein entsprechendes Signal gefunden, wird die Suchfunktion abgebrochen und die aktuelle Verkehrsdurchsage kann abgehört werden.
- Wenn eine Verkehrsdurchsage empfangen wird, schaltet das System automatisch auf Tunerbetrieb um.
- Ist die Durchsage beendet. schaltet das System automatisch in die vorher gewählte Betriebsat zurück.
- Falls TP und TA während einer Verkehrs-durchsage unterbrochen werden, kehrt das System automatisch in den TP-Suchmodus zurück und durchsucht in 100 kHz-Schritten den UKW-Bereich nach einer aktuellen Verkehrsmeldung.

7) CT Modus
- Nachdem Sie mittels der RDS-Modus Taste dies Betriebsart CT angewählt haben, blink, „CT" ca. 4 Sekenden Im Display. Nach 4 Sekenden werden die Uhrzeit und die Emphangsbereich angezeigt.

PTY Suche

1. Betätigen Sie die RDS-Modus Taste länger als 1,5 Sekunde.
   Im Display wird "SEARCH"(Suche) angezeigt.

2. Wählen Sie mittels des Abstimmungs-/Auswahlreglers die gewünschte PTY-Betriebsart.

3. - Wenn Sie die NEXT-Taste betätigen, blinkt der entsprechende PTY-Modus in der Uhrzeit-Anzeige.
   - Die Suchfunktion wird durch das Betätigen des Abstimmungs-/Auswahlreglers eingeleitet.
   - Sobald die PTY-Betriebsart, die Sie eingestellt haben und nach der gesucht wird, gefunden wurde, wird der Suchvorgang automatisch beendet und der PTY-Modus wird im Display angezeigt.
   - Falls die gewünschte PTY-Betriebsart während der Suche nicht gefunden wurde, wird die Suchfunktion automatisch an der Empfangsfrequenz abgebrochen, an der sie begonnen wurde.

* Der Empfang des CT-Signals ist unabhängig von der RDS-Betriebsart möglich.

Technische Daten

UKW-Teil
Frequenzbereich:
87,50 MHz - 108,00 MHz
(in Schritten von 50 kHz) (Europa)
Empfindlichkeit (S/N 30 dB EMF) : 3,0µV
Klirrfaktor (THD):
Mono: 0,15%
Stereo: 0,3%
Fremdspannungsabstand:
Mono: 70dB
Stereo: 65dB
Frequenzgang: 20Hz - 15kHz
Spiegelung: 70dB
AM-Dämpfung: 55dB
Stereo-Kanaltrennung (1kHz): 40dB

MW-Teil
Frequenzbereich:
522kHz - 1.620kHz
(in Schritten von 9kHz)
Empfindlichkeit (S/N 20dB): 55dB
Fremdspannungsabstand: 40dB
Verzerrung (THD): 1,0%
Spiegelung: 35dB

Allgemeine Daten
Erforderliche Spannungsversorgung:
230 Volt, 50Hz~
Maximale Spannungsaufnahme:
6 Watt
Abmessungen (B x H x T):
215 x 93 x 305 mm
Gewicht (Netto): 2,3kg
Mitgeliefertes Zubehör :
Fernbedienungskabel x 1
Cinchkabel x 1
MW/LW Rahmenantenne
75-Ohm-UKW-Anternnenkabel

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotografische und graphische Abbildungen können leicht vom gekauften Modell abweichen.

DEUTSCH

Hilfe bei der Fehlersuche

Bevor Sie sich an Ihren Händler oder das zuständige Service-Center wenden, überprüfen Sie bitte anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem vielleicht auf einfache Weise beheben können.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Kein Ton	Der Eingangswahlschalter am Verstärker steht nicht in der Stellung „TUNER"	Wählen Sie mittels des Eingangswahlschalters „TUNER" aus
	Die Lautstärkeregler am Verstärker sind nicht aufgedreht	Stellen Sie eine gehörrichtige Lautstärke ein
	Die Systemverbindung wurde versehentlich gelöst	Verbinden Sie die Anschlüsse der Systemverbindungen
Es ist lediglich Rauschen zu hören	Die Antenne wurde versehentlich herausgezogen	Schließen Sie die Antenne am entsprechenden Antennenanschluß auf der Geräterückseite an
	Die Empfangsfrequenz wurde nicht exakt eingestellt	Stellen Sie die Empfangsfrequenz exakt ein
Sender können nur mit erheblichem Rauschen empfangen werden	Der Anbringungsort (Aufstellung) der Antenne wurde ungünstig gewählt	Positionieren Sie die Antenne so, daß sie die besten Empfangsergebnisse liefert und installieren Sie sie erneut
	Der CD-Player ist eingeschaltet	Schalten Sie den CD-Player aus
Die Preset-Aufruftasten der Fernbedienung können nicht benutzt werden	Die Fernbedienung befindet sich nicht in der Tunerbetriebsart	Wählen Sie „Tuner" auf der Fernbedienung

Indice

Funzione AI (Artificial Intelligence) 30
Collegamenti e descrizione pannello posteriore 31
Installazione dell'antenna 32
Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale 33
Display 33
Ascolto della radio 34
Preselezione manuale delle emittenti 34
Preselezione automatica delle emittenti 34
Temporizzazione Sleep 35
Regolazione dell'ora 35
Temporizzazione Daily 35
Registrazione emittenti per nome 36
RDS (Radio Data System) 36
Simboli dei principali dati RDS 37
Display RDS 37
Ricerca PTY 38
Caratteristiche tecniche 38
Ricerca guasti 38

Prima dell'uso

Leggere prima dell'uso

- Installare l'apparecchio su di una superficie dura ed in piano.
- Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.

Funzione AI (Artificial Intelligence)

Per maggiori informazioni, riferirsi anche al manuale dell'amplificatore A-H300.

- Quando si premono i tasti qui indicati, mentre è attiva la funzione AI dell'amplificatore A-H300, si possono ascoltare direttamente le trasmissioni radio.

Esempio

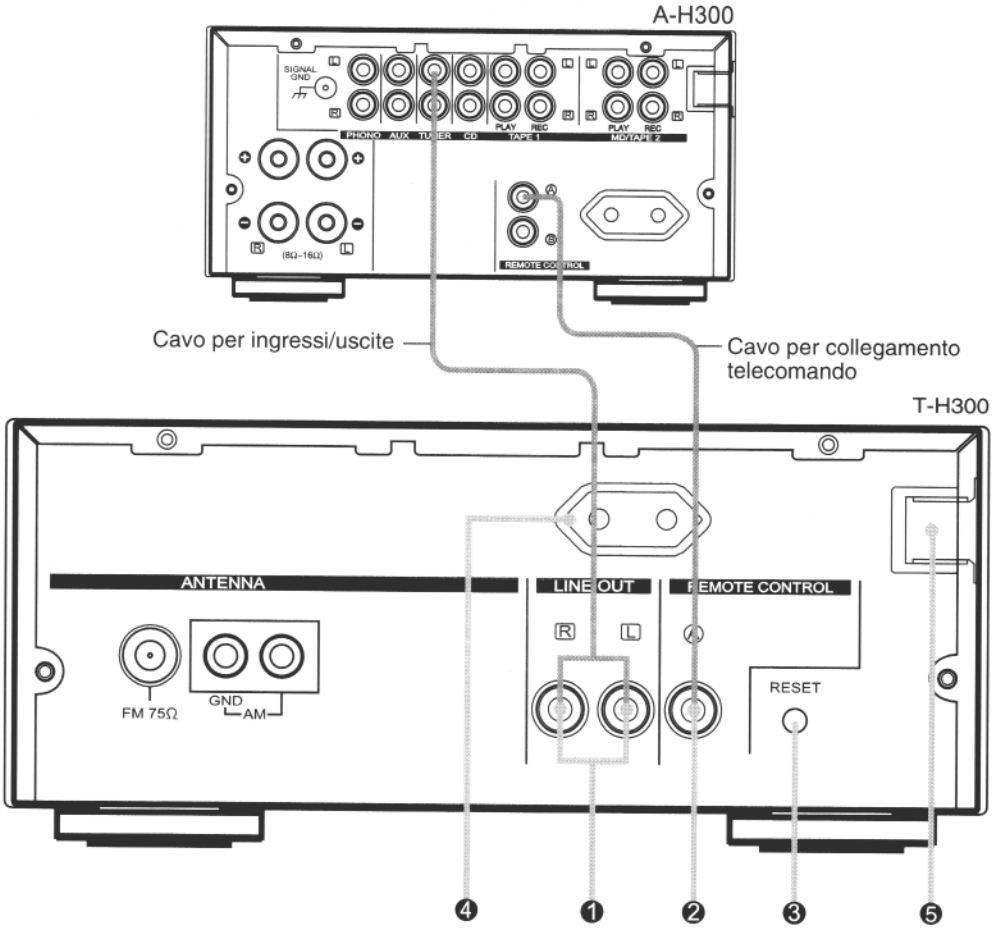
Se si preme questo tasto - si passa direttamente senza premere il tasto STOP - all'ascolto della radio mentre si ascolta il registratore.

Sintonizzatore : T-H300
Tasto BAND (Modo di sintonia preselezionata)

Amplificatore : A-H300
Tasto TUNER

Telecomando : RC-613
Tasto TUNER
Tasto BAND
Tasto PRESET CALL (▲ oppure ▼)

Collegamenti e descrizione pannello posteriore



❶ Prese LINE OUT

Vanno collegate alle prese TUNER sull'Amplificatore:

Spinotto bianco → presa bianca (a sinistra)

Spinotto rosso → presa rossa (a destra)

❷ Prese REMOTE CONTROL

Servono per collegare tra loro i componenti del sistema in modo che possa essere azionato dal telecomando (il modello RC-613 è in dotazione all'amplificatore integrato A-H300) oppure da segnali di controllo.

Collegare, con l'apposito cavetto, la presa A alla relativa presa A (oppure la presa B alla relativa presa B) dell'apparecchio collocato sopra o sotto il sintonizzatore.

NOTA:

Il sintonizzatore non è fornito di telecomando.

❸ Interruttore RESET

- Nei seguenti casi, i tasti possono spesso funzionare in modo improprio o non funzionare affatto:

1) Quando il sistema ha subito danni per sovratensioni .
2) Quando l'alimentazione è instabile o disturbata.

In tali condizioni, comportarsi come indicato nella figura a fianco.

Premere leggermente RESET, una volta o due, con la punta di una matita o di una biro.

* Quando si preme l'interruttore RESET, il contenuto della memoria viene cancellato: si dovranno quindi preselezionare di nuovo tutte le emittenti.

❹ Prese AC OUTLET

Inserire in questa presa la spina del cavo di alimentazione di due apparecchi componenti il sistema (ad esempio, il lettore di CD e il registratore a cassetta).

❺ Cavo di alimentazione

Inserire la spina di questo cavo in una presa di corrente.

Installazione dell'antenna

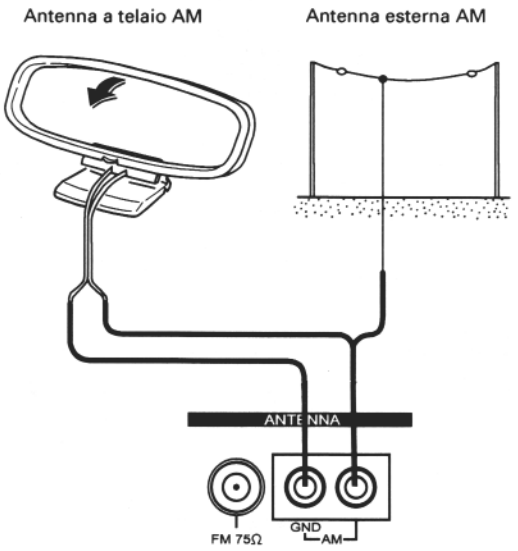
■ Installazione di un'antenna AM

Antenna AM interna
Collegare un'antenna AM al relativo terminale sul pannello posteriore.
Tale antenna è indispensabile per ricevere le trasmissioni AM.

Antenna AM esterna
Per installare un'antenna AM esterna, scegliere una posizione lontana da linee di alimentazione, materiali metallici, strade con molto traffico, montagne oppure edifici alti.
E' meglio installare l'antenna lontano da cavi ad alta tensione e da edifici molto alti.

Assemblaggio di un'antenna AM

- Per assemblare un'antenna AM riferirsi alla figura che segue.

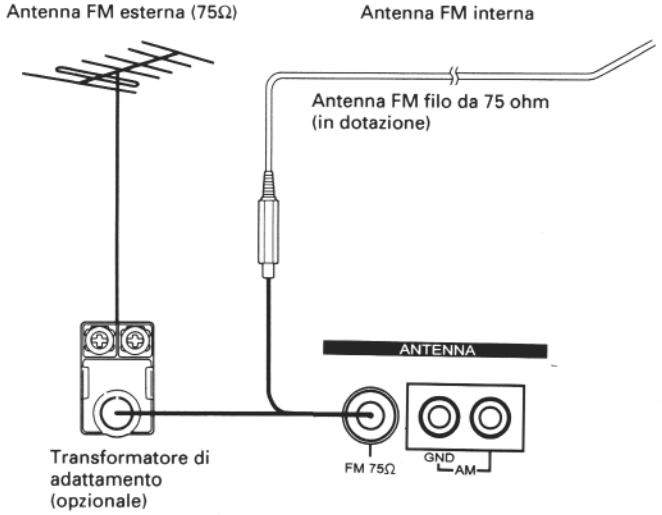


■ Installazione dell'antenna FM

Antenna FM interna
Se vivete abbastanza vicino ad una emittente e volete usare l'antenna FM interna in dotazione, collegatela direttamente alla presa "FM 75Ω".
Fermate la manica metallica dell'antenna sul conduttore centrale della presa "FM 75Ω", estendete il conduttore e fissatelo ad una finestra o muro con puntine in una posizione dove la ricezione sia ottimale.

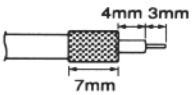
Antenna FM esterna
Generalmente è sufficiente un'antenna FM a tre elementi. Se vivete in un'area dove i segnali sono particolarmente deboli, potrebbe essere necessario usarne una a 5 o più. Collegare il cavo coassiale dell'antenna al sua trasformatore nel modo indicato in figura. Terminato il collegamento, collegate il trasformatore nella presa "FM 75Ω".

Avvertenza
Consigliamo vivamente di far installare l'eventuale antenna esterna da un tecnico esperto.

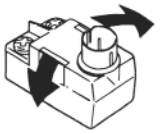


Collegamento del cavo coassiale al trasformatore

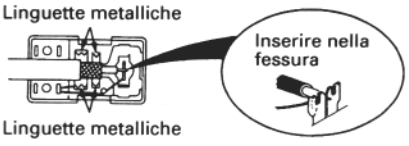
① Denudate il cavo e preparatelo nel modo indicato.



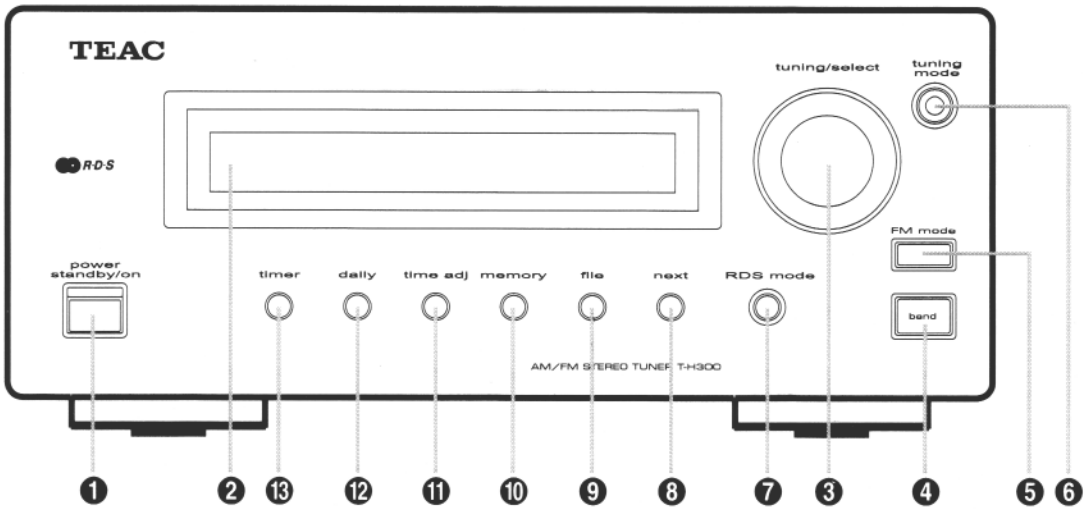
② Premete le due linguette verso l'esterno per togliere il coperchio.



③ Avvolgere il conduttore centrale attorno al pezzo metallico come mostrato in figura. Piegare quindi le linguette con una pinza in modo che fermino il conduttore a treccia. Rimettere la suo posto il coperchio.



Funzioni e relativi controlli sul pannello frontale



❶ Tasto Power (accensione/standby)
Prima di accendere il sintonizzatore, accertarsi che il volume dell'amplificatore sia abbassato. Un suono improvviso ad alto volume potrebbe infatti causare danni all'udito.

❷ Display

❸ Manopola TUNING/SELECT
Serve per sintonizzarsi sulle emittenti desiderate, per regolare l'ora, per la schedatura manuale delle emittenti, eccetera.

❹ Tasto BAND
Serve per scegliere la gamma di frequenza FM o AM.

❺ Tasto FM MODE
Alla ricezione di un programma stereo, questo apparecchio si porta automaticamente nel modo stereo.
Premere questo taşto per ascoltare la radio nel modo monoaurale: sul display si spegnerà allora l'indicatore STEREO.

❻ Tasto TUNING (sintonia) MODE
Ad ogni pressione di questo tasto cambia il modo della sintonia, nella sequenza qui indicata:
Sintonia manuale → Sintonia automatica → Predisposizione della sintonia
Premere questo tasto per scegliere il modo di sintonia desiderato; ruotare poi la manopola TUNING/SELECT per sintonizzarsi su una determinata emittente.

❼ Tasto RDS MODE
Particolari alle pagine 36 e 37.

❽ Tasto NEXT
Premere questo tasto per avanzare al passo successivo durante le operazioni di regolazione dell'ora, schedatura manuale, eccetera.

❾ Tasto FILE
Serve per inserire manualmente il nome delle emittenti nella memoria di preselezione.

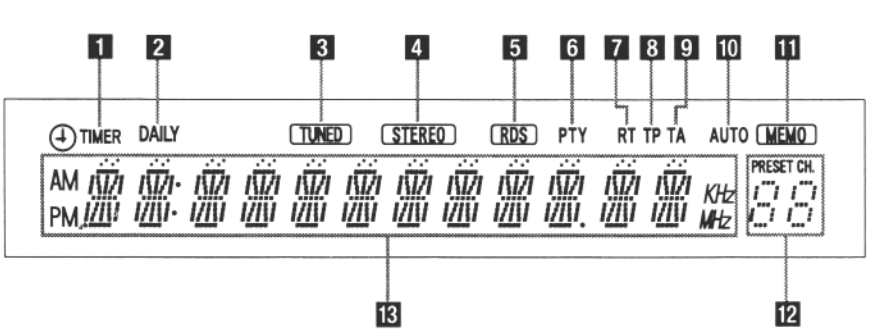
❿ Tasto MEMORY
Serve per la preselezione delle emittenti. Maggiori particolari alle pagine 34 e 36.

⓫ Tasto TIME ADJ
Viene utilizzato per la regolazione dell'ora corrente.

⓬ Tasto DAILY
Permette di preselezionare l'orario in cui l'impianto si dovrà accendere e spegnere ogni giorno, automaticamente.

⓭ Tasto TIMER
Premere questo tasto per attivare la funzione DAILY TIMER (vedi punto 12).

Display



1 Indicatore TIMER
Si illumina quando, con la pressione del tasto TIMER, è stata attivata la funzione DAILY TIMER.

2 Dndicatore DAILY TIMER.

3 Indicatore TUNED.

4 Indicatore STEREO.

5 Indicatore RDS.

6 Indicatore PTY (PROGRAM TYPE)

7 Indicatore RT (RADIO TEXT)

8 Indicatore TP (TRAFFIC PROGRAM)

9 Indicatore TA (TRAFFIC ANNOUNCEMENT)

10 Indicatore AUTO

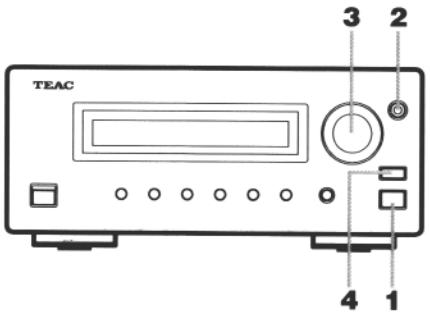
11 Indicatore MEMORY

12 Indicatore PRESET CHANNEL

13 Indicatore multiplo
Rende visibili diverse informazioni: ora, frequenza, PS, PTY, RT, nome dell'emittente inserita manualmente, eccetera.

ITALIANO

Ascolto della radio



1 Scegliere la gamma (AM o FM) che si desidera ascoltare.

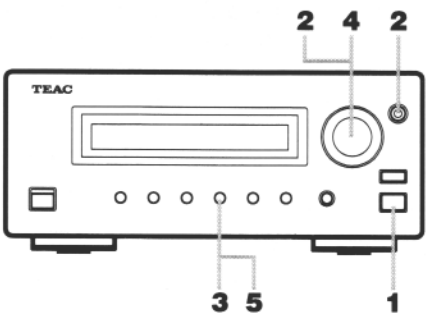
2 Scegliere il tipo di sintonia desiderato:
manuale: nessuna indicazione sul display.
automatica: sul display appare la scritta "AUTO".
preselezionata: sul display appare la scritta "RESET CH".

3 Sintonizzare l'emittente desiderata ruotando la manopola del controllo TUNING/SELECT.
Nella sintonia preselezionata, l'emittente scelta potrà essere richiamata utilizzando i tasti numerici e il tasto PRESET CALL sul telecomando (il telecomando RC-613 è compreso nella fornitura dell'amplificatore TEAC A-H300).

4 Le trasmissioni FM vengono automaticamente riprodotte nel modo STEREO.
In presenza di eventuali disturbi, basta premere questo tasto per commutare l'apparecchio in MONO.

NOTA:
Quando si ascolta la radio, accertarsi che il lettore di CD sia spento, perché potrebbe produrre una certa dose di rumore, rendendo più bassa la ricezione dei programmi.

Preselezione manuale delle emittenti

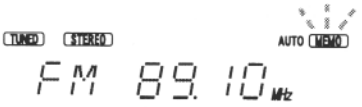


Esempio:
Come preselezionare sul canale 10 l'emittente FM con frequenza 89,10 MHz

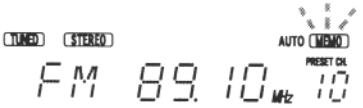
1 Selezionare la gamma FM.

2 Predisporre la frequenza su 89,10 MHz facendo ruotare la manopola TUNING nel modo di sintonia manuale od in quello automatico.

3 Premere brevemente il tasto MEMORY (meno di 1,5 secondo):
sul display apparirà la scritta "MEMO" lampeggiante.



4 Selezionare il canale "10" ruotando la manopola TUNING/SELECT.
Tenere presente che la selezione verrà cancellata se non si preme subito dopo (entro 8 secondi) il tasto MEMORY.

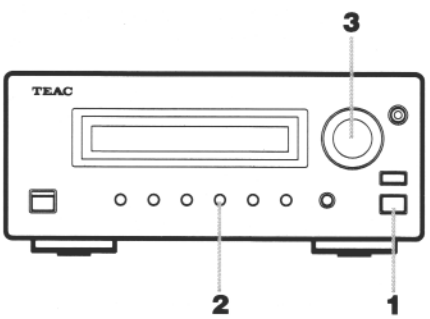


5 Premere brevemente (meno di 1 secondo) il tasto MEMORY.

Cause della cancellazione di tutti i programmi dalla memoria
- Tutti i programmi memorizzati vengono cancellati se l

1) Il cavo di alimentazione non è inserito nella presa di rete.
2) L'impianto e' rimasto senza corrente per lungo tempo (oltre 15 giorni).
In questi casi, prima di accingersi ad effettuare una nuova procedura di memorizzazione, è indispensabile che venga accumulata una quantita' sufficiente di elettricità. A tale scopo bisogna lasciare il cavo di alimentazione inserito per più di 3 giorni affinché la memoria non venga cancellata qualora l'impianto rimanga ancora senza corrente.

Preselezione automatica delle emittenti



1 Scegliere la gamma di trasmissione (FM o AM)

2 Premere il tasto MEMORY per più di 1,5 secondo.
La prima emittente sintonizzabile verrà allora automaticamente memorizzata sul canale 1 e poi, in successione, le altre.

3 Verificare le emittenti preselezionate.
(1) Scegliere il modo Preset Tuning premendo il tasto TUNING.
(2) Ruotare la manopola di controllo TUNING/SELECT.

NOTE:
- Nel modo FM Automatic Memory Presetting, la frequenza di ogni emittente viene memorizzata automaticamente in due punti e poi viene scelta quella che permette una migliore ricezione.
- Quando un'emittente viene memorizzata su un canale già occupato, l'emittente prima memorizzata viene automaticamente cancellata.
- La preselezione automatica è impossibile in località troppo lontane dall'emittente o dove i segnali arrivano deboli per la presenza di ostacoli.
- Si possono preselezionare fino a 30 emittenti per ciascuna delle gamme AM e FM.

Temporizzazione Sleep (spegnimento ritardato)

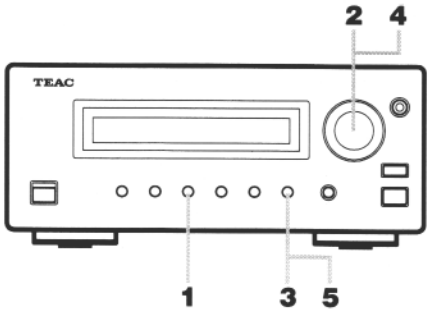
1. **Premere il tasto SLEEP sul telecomando**
   - Sul display Clock appare l'indicazione SL : 10
   - Premendo questo tasto si può attivare il temporizzatore Sleep per un periodo variabile da 10 a 90 minuti.
2. **Volendo controllare quanto tempo manca prima che intervenga la funzione Sleep, premere ancora una volta il tasto SLEEP.**
   Verrà visualizzato il tempo che manca allo spegnimento automatico dell'impianto.

NOTE:

- Ogni volta che si preme il tasto SLEEP, il tempo di spegnimento predisposto sul temporizzatore si modifica come qui indicato:
  SL:10 → SL:20 → SL:30 → SL:60 → SL:90 → SL:--
- La scritta "SL:-" indica che la preselezione del tempo di spegnimento ritardato Sleep è stata cancellata.

Regolazione dell'ora

L'ora corrente può essere regolata indipendentemente dal fatto che l'interruttore POWER sia su ON oppure su OFF.



1 Premere il tasto TIME ADJ
Sul display lampeggerà l'indicatore "Hour".

2 Regolare l'ora (per esempio, sulle "10") ruotando la manopola TUNING/SELECT.

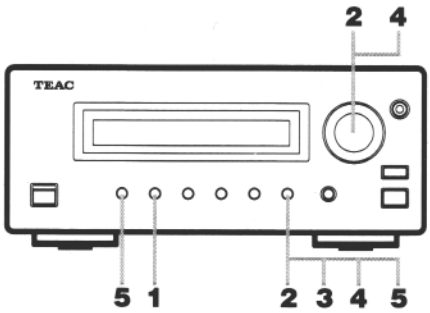
3 Premere il tasto NEXT.
Sul display lampeggerà l'indicatore "Minute".

4 Regolare analogamente i minuti (per esempio, "55").

5 Premere il tasto NEXT.

- Se si preme il tasto TIME ADJ dopo o durante la regolazione dei minuti, la regolazione verrà ultimata.
- Se non si esegue il passo successivo entro 8 secondi da quando si è messo a lampeggiare sul display l'indicatore "HOUR", la funzione di regolazione dell'ora verrà inibita.

Temporizzazione Daily (giornaliera)



1 Premere il tasto DAILY.

Preselezione ora di accensione (ON) : AM 7:15

2 Preselezionare sul temporizzatore l'istante di accensione (ON), usando la manopola TUNING/SELECT e il tasto NEXT.

3 Premere il tasto NEXT.

Preselezione ora di spegnimento (OFF) : AM 9:30

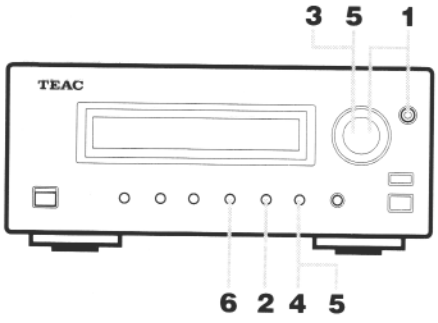
4 Preselezionare l'istante dello spegnimento (OFF).

5 Premere il tasto NEXT e poi il tasto TIMER.
La preselezione è così completa.

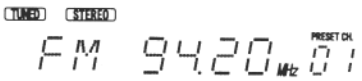
* La temporizzazione Daily Timer permette all'impianto di accendersi e spegnersi ogni giorno negli istanti preselezionati.
* Volendo che l'impianto cominci a registrare quando si accende, scegliere la sorgente desiderata con il selettore d'ingresso e predisporre in posizione REC l'interruttore Timer sul registratore R-H300.
* Se l'indicazione "TIMER" è spenta, la temporizzazione Daily Timer non è attiva.
* Mentre si predispone il temporizzatore Daily, se rimane premuto il tasto NEXT, questa funzione verrà cancellata.

ITALIANO

Registrazione emittenti per nome



Esempio:
FM 94,20 MHz, Canale predisposto 01
Nome dell'emittente : RAI 1



1 Scegliere il canale 01 nel modo di sintonia preselezionata.

2 Premere il tasto FILE per più di 1,5 secondo.
Nell'indicatore di clock apparirà il segno "-----"

3 Selezionare "R" ruotando la manopola TUNING SELECT.

4 Premere poi il tasto NEXT: il cursore si sposterà di una posizione.

5 Dopo aver inserito tutta la scritta "RAI 1" (sempre ruotando la manopola TUNING SELECT e premendo il tasto NEXT, premere ancora il tasto NEXT.

6 Premere il tasto MEMORY:
il nome della stazione radio emittente del display diventerà "RAI 1".

● Display File e Display Clock

Durante la visualizzazione Clock, premere brevemente il tasto FILE;
Al display Clock subentrerà allora il display File.
Premere il tasto FILE ancora brevemente per ripristinare.

RDS (Radio Data System)

1. Cos'è l'RDS (Radio Data System)?
L'RDS è in grado di fornire una serie di utili informazioni (nome dell'emittente, segnali orario, tipi di programma, comunicati radio, e così via) insieme alle trasmissioni FM.

2. Questo sistema permette di ricevere i seguenti dati:

- PS (Program Service Name): sul display appare il nome delle emittenti FM.
- CT (Clock Time): sul display appare l'ora esatta trasmessa dalle varie emittenti
- PTY (Program Type): durante l'ascolto, sul display appare l'indicazione relativa al tipo di programma.
- RT (Radio Text): verranno visualizzate le ultime notizie emesse dalle varie emittenti (fino a 64 simboli)
- TP (Traffic Program): ricerca di programmi dedicati al traffico
- TA (Traffic Announcement): interruzione della trasmissione in corso quando c'è un notiziario sul traffico.

3. Ci sono 16 categorie di dati PTY:

NEWS	brevi annunci, avvenimenti, opinione pubblica, cronache.
AFFAIRS	consigli, piccoli annunzi, documenti, discussioni, analisi, e così via.
INFO	informazioni giornaliere o di consultazione, previsioni meteo, guida agli acquisti, assistenza medica, e così via.
SPORT	programmi dedicati ai vari sport.
EDUCATE	informazioni didattiche e culturali.
DRAMA	sceneggiati e lavori teatrali radiofonici di ogni tipo.
CULTURE	cultura nazionale e locale sotto tutti gli aspetti: avvenimenti religiosi, filosofia, scienze sociali, linguaggio, teatro, e così via.
SCIENCE	programmi riguardanti le scienze naturali e la tecnologia in genere.
VARIED	programmi popolari: quiz, intrattenimento, interviste, commedia, satira, e così via.
POP M	musica pop e commerciale; classifiche sulla vendita dei dischi, eccetera.
ROCK M	musica rock di ogni genere, spesso composta e suonata da giovani musicisti.
M.O.R.M.	brani di musica pop, generalmente di durata inferiore a 5 minuti.
LIGHT M	musica classica, strumentale, corale e leggera eseguita da musicisti non professionisti.
CLASSICS	musica lirica, sinfonica, da camera, e così via.
OTHER M	musica di altri generi: folk, jazz, country, eccetera.
ALARM	linea riservata alle comunicazioni relative ad emergenze e calamità naturali.

Simboli dei principali dati RDS

I dati ricevuti in lettere minuscole vengono visualizzati anche con lettere maiuscole.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	-	Ñ	Ç	Ş	ß
IJ	Ğ	Œ	£	$	±	¿	°	Á	À	É	È	Í	Ì	Ó	Ò	Ú
Ù	Ř	Č	Š	Ž	L'	Â	Ä	Ê	Ë	Î	Ï	Ô	Ö	Û	Ü	Ã
À	Ý	ø	Ŕ	Ć	Ś	Ź	₮	õ	"	%	&	'	(	)	*	+
,	-	·	/	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	=	?	@

Display RDS

1.Scegliere la banda di trasmissione FM
- I dati RDS si possono ricevere soltanto in FM.

2. Scegliere il programma RDS usando il tasto TUNING e la manopola TUNING/SELECT. Sulla parte superiore del display si accenderà la scritta RDS e verrà inoltre visualizzato il tipo delle informazioni ricevute (PTY, RT, TP, TA).

3. RDS
1) Le informazion piu' diffuse tramite RDS sono quelle PS.
2) Ogni volta che si preme brevemente questo tasto (per 0,5 secondi o memo), i modi di informazione cambieranno nella sequenza qui indicata:

→ PS → PTY → RT → TA → CT →

3) Modo PS
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PS".
- Dopo 4 secondi, verrà visualizzato PS oppure il nome dell'emittente impostato manualmente.

4) Modo PTY
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "PTY"; dopo 4 secondi verrà visualizzato il tipo del programma che si sta trasmettendo.
- Se la trasmissiona non contiene dati PTY, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

5) Modo RT
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "RT"; dopo 4 secondi appariranno le informazioni del comunicato radio in trasmissione.
- Se la trasmissione non contiene dati RT, il sistema commuterà automaticamente nel modo PS.

6) Modo TA (funzione di ricerca TP)
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "TA"; dopo 4 secondi inizierà la ricerca delle emittenti che trasmettono programmi sul traffico in FM, con intervalli di frequenza di 100 kHz.
- Quando viene captata un'emissione TP, la ricerca delle emittenti si interrompe e il sistema controlla se in quel momento sono in trasmissione annunci relativi al traffico.
- Quando l'annuncio viene ricevuto, il selettore d'ingresso dell'amplificatore commuta automaticamente sul sintonizzatore.
- Al termine dell'annuncio, il selettore d'ingresso dell'amplificatore torna automaticamente nella precedente posizione.
- Se il programma sul traffico termina mentre si sta ascoltando un annuncio, il sistema riprende la ricerca di un'altra emittente TP, con intervalli di frequenza di 100 kHz in FM.

7) Modo CT
- Quando si seleziona questa funzione con il tasto RDS, lampeggerà per circa 4 secondi la scritta "CT"; dopo 4 secondi verranno visualizzate l'ora e la frequenza.

Ricerca PTY

1. Premere il tasto di funzione RDS per più di 1,5 secondo.
   Sul display apparirà la scritta "SEARCH".

2. Scegliere il modo PTY desiderato ruotando la manopola TUNING/SELECT.

3. Premendo il tasto NEXT, sul display Clock lampeggerà la scritta "PTY".

- La ricerca ha inizio quando si ruota la manopola del controllo TUNING/SELECT.
- Quando viene captato il modo PTY scelto, la ricerca si interrompe e compare il nome del modo.
- Se la ricerca non riesce a localizzare il modo scelto, la funzione si interrompe. ripristinando la frequenza iniziale.

* L'informazione sull'ora (CT) si puó ricevere in qualsiasi momento, indipendentemente del modo RDS attivato.

Caratteristiche tecniche

Sezione FM
Banda di frequenza:
87,50 MHz ~ 108,00 MHz
(intervalli di 50 kHz)
Sensibilità
(rapporto segnale/rumore 30 dB EMF) : 3,0µV
Distorsione armonica totale
Mono: 0,15%
Stereo: 0,3%
Rapporto segnale/rumore
Mono: 70dB
Stereo: 65dB
Risposta in frequenza: 20Hz - 15kHz
Reiezione immagine: 70dB
Soppressione AM: 55dB
Separazione stereo (1kHz): 40dB

Sezione AM
Banda di frequenza:
522kHz - 1.620kHz
(intervalli di 9kHz)
Sensibilità
(rapporto segnale/rumore 20 dB): 55dB
Rapporto segnale/rumore: 40dB
Distorsione armonica totale: 1,0%
Reiezione immagine: 35dB

Varie
Alimentazione: 230 V, 50Hz
Potenza assorbita: 6 W
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):
215 x 93 x 305 mm
Peso: 2,3kg
Accessori in dotazione :
1 cavo per collegamento telecomando
1 cavo per ingressi/uscite
1 antenna FM interna
1 antenna AM a telaio

- Eventuali miglioramenti possono comportare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza preavviso.
- Le fotografie e le illustrazioni possono differire leggermente dal modelli prodotti.

Ricerca guasti

Prima di richiedere un intervento di assistenza, verificare se il difetto riscontrato è riportato sulla tabella che segue, ed applicare il rimedio consigliato.

Problema	Causa probabile	Rimedio
Assenza totale di suono.	Il selettore d'ingresso dell'amplificatore non è in posizione "TUNER"	Portare il selettore d'ingresso in posizione "TUNER".
	Il controllo di volume dell'amplificatore è regolato su "MIN"..	Regolare il controllo di volume al giusto livello
	Il cavo di collegamento dell'impianto non è inserito bene.	Inserire bene il cavo di collegamento.
Si sente solo rumore.	Il terminale dell'antenna non è collegato.	Collegare bene l'antenna, sul pannello posteriore
	La frequenza non è sintonizzata con precisione.	Sintonizzare correttamente la frequenza.
La ricezione dei programmi è molto disturbata.	L'antenna si trova in una posizione inadatta.	Spostare l'antenna, cercando se sia possibile una migliore ricezione
	Il lettore di CD è acceso.	Spegnere il lettore di CD.
Non funzionano i tasti di richiamo diretto (PRESET CALL) sul telecomando.	Il telecomando è impostato su una funzione diversa da quella TUNER.	Impostare la funzione TUNER sul telecomando.

Índice

Función AI 39
Conexiones del panel posterior 40
Instalación de la antena 41
Los controles del panel frontal y sus funciones 42
Pantalla 42
Escucha de una emisora de radio 43
Cómo presintonizar emisoras manualmente 43
Cómo presintonizar emisoras automáticamente 43
Desconexión automática 44
Memorización de nombre de emisora 45
Puesta en hora 44
Programación diaria 44
RDS 45
Símbolos más utilizados en la recepción de datos RDS 46
Pantalla RDS 46
Búsqueda por tipo de programa (PTY) 47
Especificaciones 47
Solución de problemas 47

Previo al empleo

Antes de la operación lea lo siguiente

- Coloque el aparato sobre una superficie dura y plana.
- No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedos.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.

Función AI

Para más información, véase el manual del amplificador A-H300.

- Si pulsa los siguientes botones estando activada la función AI del amplificador, podrá escuchar las emisiones de radio sin ningún problema.

Por ejemplo

Si pulsa, sin pulsar el botón de parada mientras escucha una cinta

Sintonizador : T-H300
(botón de banda) (Modo de presintonías)

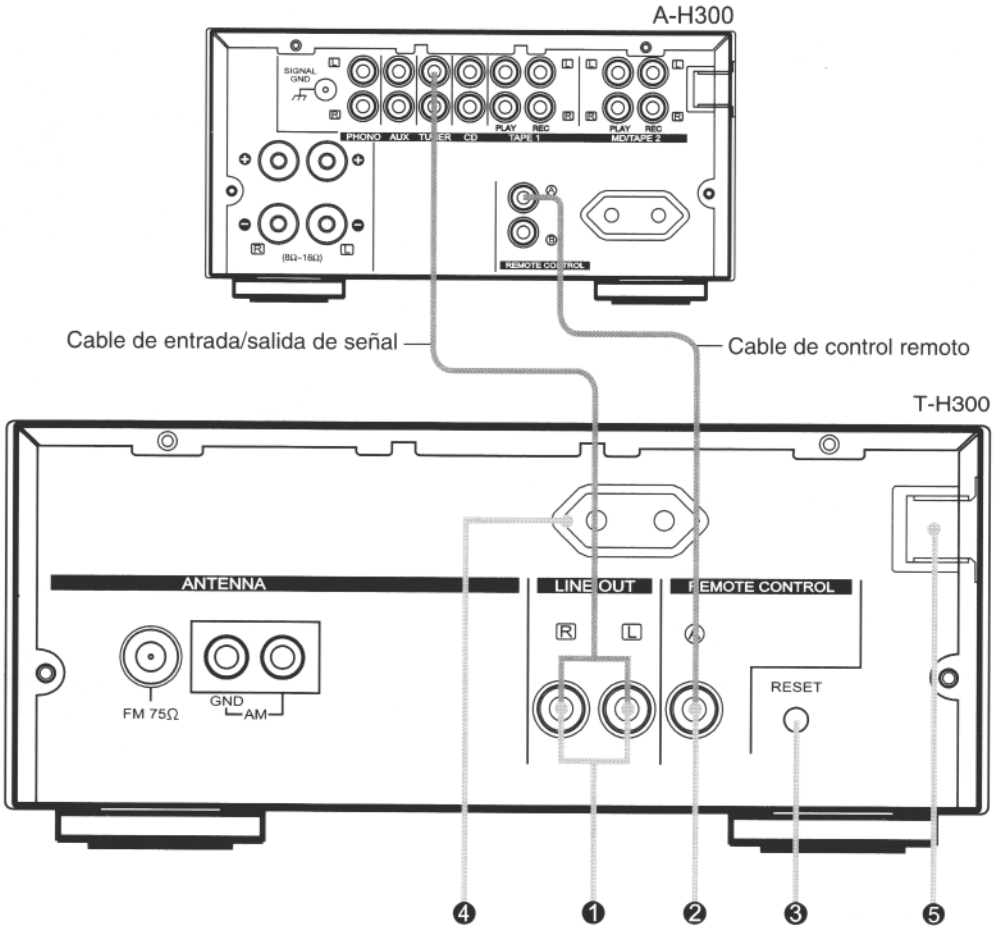
Amplificador : A-H300
(botón de sintonizador)

Mando a distancia : RC-613
(botón de sintonizador)
(botón de banda)
Botón de selección de presintonía
(▲ o ▼)

podrá escuchar la radio.

ESPAÑOL

Conexiones del panel posterior



❶ Salidas LINE OUT

Conecte estas salidas a las entradas TUNER del amplificador:

Clavija blanca → terminal blanco (izquierda)

Clavija roja → terminal rojo (derecha)

❷ Terminales de control remoto

Estos terminales se utilizan para la conexión del sistema con vistas a controlarlo a través del mando a distancia o de las señales de control del sistema.

Conecte el terminal A (o B) del sintonizador al terminal A (o B) de la otra unidad, situada encima o debajo de él.

Nota:

No se incluye el mando a distancia con este equipo.

❸ Interruptor de reinicialización

- En los siguientes casos, los botones de función quizás no funcionen o lo hagan incorrectamente:

1) Cuando el sistema ha resultado dañado por alguna descarga eléctrica
2) Cuando el suministro es irregular o transporta ruido eléctrico.

En estos casos, proceda como se indica en el recuadro de la derecha.

Pulse suavemente el interruptor RESET una o dos veces, con un lapicero o bolígrafo.

* Cuando presione este interruptor, se borrarán todos los contenidos de la memoria.

En tal circunstancia, deberá presintonizar de nuevo las emisoras.

❹ TOMA DE CORRIENTE (no conmutadas)

Conecte aquí el cable de alimentación de la unidad fuente (reproductor de CD, platina de casete, etc.).

❺ Cable de alimentaction

Conecta este cable a una toma mural de c.a.

Instalación de la antena

■ Instalación de la antena de AM

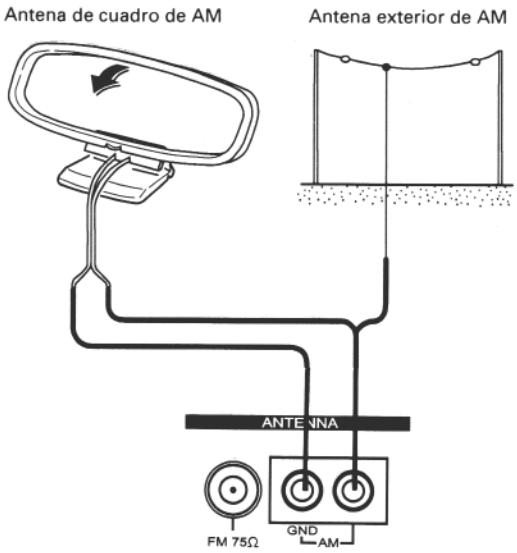
Antena interior de AM
Conecte una antena de AM al terminal de antena AM del panel posterior.
Sin esta antena no se pueden recibir emisoras de AM.

Antena exterior
Cuando instale una antena exterior de AM, es aconsejable que no haya cables de alta tensión, elementos metálicos, aceras, montañas y edificios en las proximidades de la antena.

Conviene instalar la antena alejada de cables de alta tensión, valles o edificios.

Cómo ensamblar una antena de AM

- Antes de instalar la antena, deberá montarse como se indica en la ilustración.

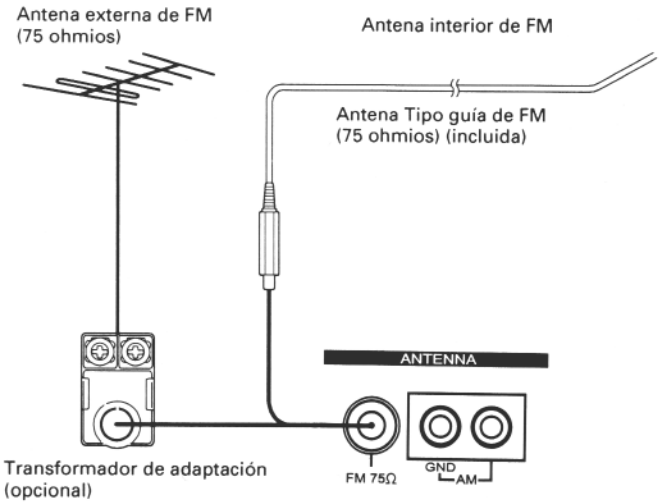


■ Instalación de la antena de FM

Antena de FM para interiores
Si usted vive razonablemente cerca de una emisora y desea usar la antena FM tipo conductor suministrada, tendrá que conectarla directamente al enchufe de "FM 75Ω".
Coloque la camisa de metal en la antena tipo conductor sobre el núcleo (centro) del conductor del enchufe "FM 75Ω", extendiendo el conductor y fijándolo a el marco de una ventana o pared con chinches, o similares, dónde la recepción sea mejor.

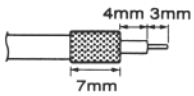
Antena de FM al aire libre
Generalmente, una antena de 3 elementos será suficiente; si usted vive en un área dónde las señales de FM son particularmente débiles, puede ser necesario usar una con 5 elementos o más.
Conecte el cable coaxial de la antena al transformador de adaptación como se muestra. Después de terminar la conexión, enchufe el transformador en el enchufe "FM 75Ω".

Precaución
Conviene que la antena exterior sea instalada por un antenista experto.

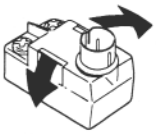


Método para conectar un cable coaxial al transformador de adaptación.

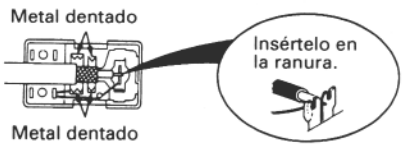
① Desforre el cable y manipúlelo como se muestra.



② Presione hacia afuera las lengüetas a ambos lados para extraer la cubierta.

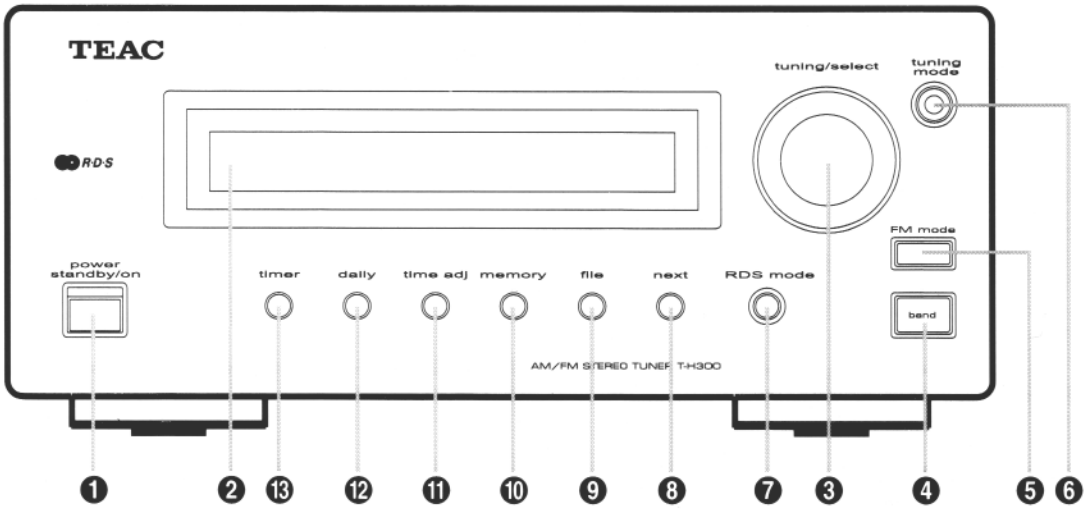


③ Arrolle el núcleo del conductor alrededor del accesorio de metal central como se muestra. Pliegue los accesorios de metal dentado para que sostengan la porción trenzada, usando alicates, etc. Coloque otra vez la cubierta en su lugar.



ESPAÑOL

Los controles del panel frontal y sus funciones



❶ Botón de encendido/espera
Asegúrese de bajar el volumen del amplificador antes de encender el sintonizador. Un nivel excesivo repentino puede ocasionar daños en el oído.

❷ Pantalla

❸ Control de sintonización/ selección
Este control se utiliza para sintonizar emisoras, poner en hora el reloj, memorizar emisoras, etc.

❹ Selector de banda
Este botón se utiliza para seleccionar la banda de FM o AM.

❺ Botón del modo de FM
La unidad cambia automáticamente al modo estéreo cuando se recibe una emisión estéreo.
Pulse este botón para oír la radio en sonido monofónico. El indicador STEREO de la pantalla se apagará.

❻ Botón del modo de sintonización
Cada vez que se pulsa este botón, el modo de sintonización cambia en la siguiente secuencia:

Sintonización manual → Sintonización automática→Presintonías

Una vez seleccionado con este botón el modo de sintonización deseado, sintonice una emisora girando el mando de sintonización/selección.

❼ Botón del modo RDS
(véanse páginas 45 a 47)

❽ Botón de avance
Este botón se utiliza para avanzar hasta el siguiente paso durante la puesta en hora, memorización manual, etc.

❾ Botón de memorización de nombre de emisora
Este botón se utiliza para memorizar manualmente el nombre de la emisora en un número de presintonía.

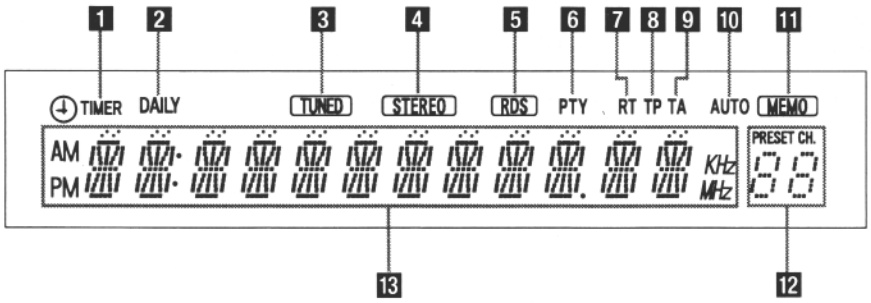
❿ Botón de memoria
Este botón se emplea para presintonizar emisoras (véanse páginas 43 y 45).

⓫ Botón de puesta en hora
Este botón se utiliza para poner el reloj en hora.

⓬ Botón de programación diaria
Este botón se utiliza para programar la hora diaria de encendido y apagado de la unidad.

⓭ Botón de programación
Este botón se utiliza para activar la función de programación diaria.

Pantalla



1 Indicador de programación
Este indicador permanece iluminado cuando está activada la programación diaria.

2 Indicador DAILY (programación diaria)

3 Indicador TUNED (emisora sintonizada)

4 Indicador STEREO (estéreo)

5 Indicador RDS

6 Indicador PTY (tipo de programa)

7 Indicador RT (texto de radio)

8 Indicador TP (programa de tráfico)

9 Indicador TA (mensaje de tráfico)

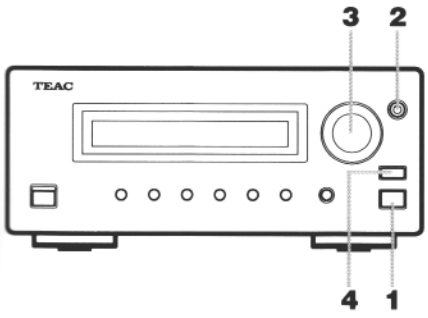
10 Indicador AUTO

11 Indicador MEMORY (memoria)

12 Indicador PRESET CHANNEL (canal presintonizado)

13 Pantalla alfanumérica
En esta pantalla se visualizan diversas informaciones: hora, frecuencia, PS, PTY, RT, nombre asignado de emisora, etc.

Escucha de una emisora de radio



1 **Seleccione la banda que desea escuchar (FM o AM).**

2 **Seleccione el modo de sintonización deseado:**

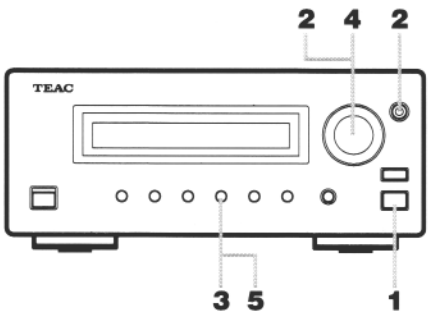
Manual: En la pantalla no aparece ninguna indicación.
Automática: En la pantalla se visualiza la indicación "AUTO".
Presintonías: En la pantalla se visualiza "PRESET CH.".

3 **Sintonice la emisora deseada girando el control de sintonización/selección.**
En el modo de presintonías, la emisora se puede seleccionar con los botones numéricos y con el botón de selección de presintonía del mando a distancia (incluido con el amplificador TEAC A-H300).

4 **Las emisiones de FM están configuradas en estéreo.**
Si hay ruido en estéreo, cambie a "MONO" pulsando este botón.

Nota:
No olvide apagar el reproductor de CD mientras escucha la radio, o de lo contrario se puede producir algo de ruido y degradarse la recepción.

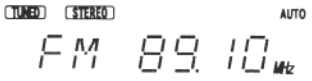
Cómo presintonizar emisoras manualmente



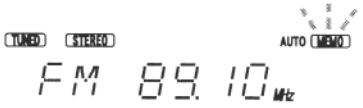
Ejemplo:
Si desea presintonizar la frecuencia 89.10 MHz de FM en el canal 10:

1 **Seleccione la banda de FM.**

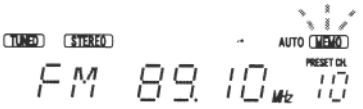
2 **Sintonice la frecuencia 89.10 MHz, manual o automáticamente.**



3 **Pulse brevemente el botón de memoria (menos de 1,5 segundo).**
En la pantalla aparecerá "MEMO" intermitente.



4 **Seleccione el canal "10" girando el control.**
Si transcurren 8 segundos sin pulsar el botón de memoria después de seleccionar el canal, la operación quedará cancelada.



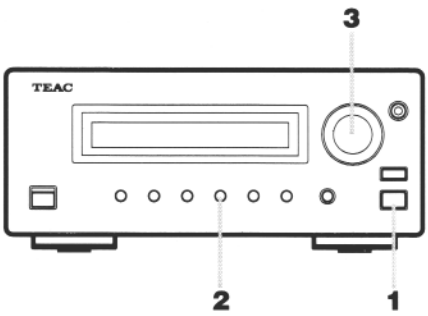
5 **Pulse brevemente el botón de memoria.**

Se borran todos los programas

- Si se ha interrumpido el suministro de corriente durante un período prolongado (en torno a dos semanas), todos los programas memorizados quedarán borrados de la memoria.

1) El cable de alimentación se ha desconectado de la toma de red.
2) Se ha producido un corte prolongado en el suministro eléctrico.
En estos casos, el equipo deberá recargarse lo suficiente (durante más de tres días) después de conectar el cable de alimentación a la red para que no se borren los programas aunque se desconecte dicho cable.

Cómo presintonizar emisoras automáticamente



1 **Seleccione la banda de frecuencia (FM o AM).**

2 **Pulse el botón de memoria (durante más de 1,5 segundo).**
Automáticamente comenzarán a recibirse emisoras, y todas aquéllas que presenten un nivel de recepción aceptable se irán memorizando por orden a partir del canal 1.

3 **Revise las emisoras presintonizadas.**
(1) Seleccione el modo de presintonización pulsando el botón del modo de sintonización.
(2) Gire el control de sintonización/selección.

Nota:

- En el modo de presintonización automática de FM, la frecuencia se memoriza dos veces de manera automática. La opción que presente mejor calidad de recepción quedará presintonizada en primer lugar.
- Si el canal ya tiene presintonizada una emisora, se borrará de esa posición la presintonía más antigua.
- La presintonización automática no es posible en áreas alejadas del centro de transmisión ni en zonas montañosas en las que las señales recibidas no tienen suficiente intensidad.
- Se pueden presintonizar 30 emisoras en cada una de las bandas de FM y AM.

ESPAÑOL

Desconexión automática

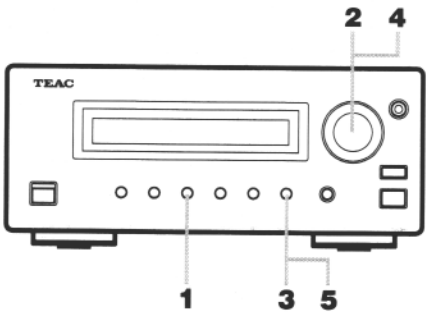
1. **Pulse el botón de desconexión automática del mando a distancia.**
   - En la pantalla de reloj se visualizará "SL : 10".
   - Puede programar el temporizador de 10 a 90 minutos pulsando este botón.
2. **Si quiere comprobar la hora de desconexión, pulse una vez más este botón.**
   En la pantalla se visualizará el tiempo que falta para la desconexión.

Nota:

- Cada vez que se pulsa el botón de desconexión automática, el tiempo programado cambia en el siguiente orden:
  SL:10 → SL:20 → SL:30 → SL:60 → SL:90 → SL:--
- "SL : --" indica que está desactivada la función de desconexión automática.

Puesta en hora

El reloj se puede poner en hora aunque el equipo esté apagado.

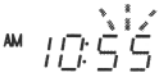


1 Pulse el botón de ajuste de la hora.
Aparecerá intermitente la cifra de las horas.

2 Seleccione "10" (horas) con el mando de sintonización/selección.

3 Pulse el botón de avance.
A continuación aparecerá intermitente la cifra de los minutos.

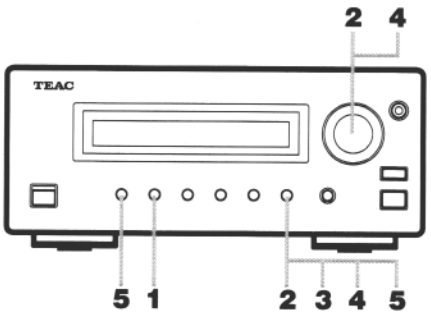
4 Seleccione "55" (minutos).



5 Pulse el botón de avance.

- Si pulsa el botón de ajuste de la hora después del ajuste de los minutos o durante el mismo, la operación quedará finalizada.
- Si no procede a la siguiente operación en 8 segundos después de empezar a parpadear la cifra de las horas, la puesta en hora del reloj quedará cancelada.

Programación diaria



1 Pulse el botón de programación diaria.

Programación de la hora de conexión : AM 7:15

2 Programe la hora de activación con el control de sintonización/selección y el botón de avance.

3 Pulse el botón de avance.

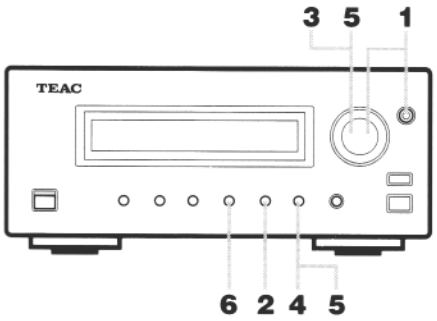
Programación de la hora de desconexión : 9:30

4 Programe la hora de desconexión con el control de sintonización/selección y el botón de avance.

5 Pulse el botón de avance y botón de programación.
La unidad ha quedado programada.

* El programador diario hace que el equipo se encienda y se apague todos los días a las horas especificadas.
* Si desea grabar a la hora programada para la conexión, seleccione la fuente con el selector de entrada y luego sitúe el interruptor de programación de la platina R-H300 en la posición REC.
* El programador diario no funciona si está apagado el indicador "TIMER DAILY".
* Si pulsa el botón de avance mientras está ajustando la programación diaria, la función de programación quedará cancelada.

Memorización de nombre de emisora

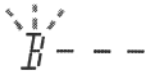


Ejemplo:
FM 98.80 MHz, Canal preajustado : 01
Nombre de emisola : BBC 1.

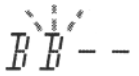
1 **Seleccione el canal 01 desde el modo de presintonías.**

2 **Pulse durante más de 1,5 segundo el botón de nombre de emisora.**
En la pantalla del reloj se visualizará "----".

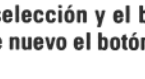
3 **Seleccione "B" con el control de sintonización/selección.**



4 **Pulse el botón de avance, y el cursor se desplazará un espacio adelante.**



5 **Después de seleccionar el nombre "BBC 1" con el control de sintonización/selección y el botón de avance, pulse de nuevo el botón de avance.**



6 **Pulse el botón de memoria, y el nombre de la emisora pasará a ser "BBC 1".**

● Pantalla de nombre y pantalla de reloj

Mientras la pantalla de reloj está visualizada, pulse el botón de nombre de emisora brevemente. Luego la pantalla de reloj cambia a la pantalla de nombre. Si lo pulsa de nuevo brevemente, la pantalla vuelve a visualizar la pantalla de reloj.

RDS (para la versión europea)

1. ¿Qué es RDS?
RDS es un sistema de radiodifusión de datos que facilita información variada, tal como el nombre de la emisora, la hora local, los tipos de programa, noticias, etc., además de las emisiones de FM.

2. Con el sistema RDS se pueden recibir los siguientes tipos de datos:
- PS (nombre del servicio de programación): ofrece el nombre de la emisora de FM.
- CT (reloj): información horaria facilitada por la emisora.
- PTY (tipo de programa): informa sobre el tipo de programa emitido en FM.
- RT (texto de radio): noticias de las emisoras, máximo 64 símbolos.
- TP (programa de tráfico):
- TA (mensaje de tráfico):

3. Existen 16 modalidades de datos PTY:

NEWS	anuncios breves, eventos, opinión pública, informes, sucesos.
AFFAIRS	sugerencias, anuncios prácticos excepto noticias, documentos, debates, análisis, etc.
INFO	nformación cotidiana y consultas, previsiones meteorológicas, guía del consumidor, asistencia médica,etc.
SPORT	programas relacionados con el mundo del deporte.
EDUCATE	información académica y cultural.
DRAMA	todo tipo de representaciones, conciertos, radionovelas, etc.
CULTURE	todos los aspectos de la cultura nacional o local: celebraciones religiosas, filosofía, ciencias sociales, lengua, teatro, etc.
SCIENCE	programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED	programas populares: concursos, ocio, entrevistas, comedia, sátira, etc.
POP M	programas sobre canciones comerciales y populares, listas de ventas, etc.
ROCK M	música moderna generalmente compuesta e interpretada por músicos jóvenes.
M.O.R.M.	música popular que suele durar menos de 5 minutos.
LIGHT M	música clásica, instrumental, coral, y música ligera no profesional.
CLASSICS	música orquestal: grandes óperas, sinfonías, música de cámara, etc.
OTHER M	otra música no incluida en los apartados anteriores (folk, jazz, country...).
ALARM	notificación de una emergencia, desastre natural, etc.

ESPAÑOL

Símbolos más utilizados en la recepción de datos RDS

Los datos recibidos en letras minúsculas se visualizan en mayúsculas.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	[	\	]	-	Ñ	Ç	Ş	ß
IJ	Ğ	Œ	£	$	±	¿	°	Á	À	É	È	Í	Ì	Ó	Ò	Ú
Ù	Ř	Č	Š	Ž	L'	Â	Ä	Ê	Ë	Î	Ï	Ô	Ö	Û	Ü	Ã
Å	Ý	ø	Ŕ	Ć	Ś	Ź	Ŧ	õ	"	%	&	'	(	)	*	+
,	-	·	/	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	=	?	@

Pantalla RDS

1. Seleccione la banda de FM.
   - El sistema RDS sólo funciona en FM.

2. Seleccione la emisora RDS con el botón de sintonización y con el control de sintonización/selección. En la parte superior de la pantalla aparecerá la indicación "RDS". La información que se reciba aparecerá en el tipo de datos correspondiente (PTY, RT, TP, TA).

3. RDS

1) El modo estándar de visualización del sistema RDS es PS.
2) Pulse el botón del modo RDS. Cada vez que pulse el botón brevemente (máximo 0,5 segundos), los modos cambiarán en el siguiente orden:

→ PS → PTY → RT → TA → CT

3) Modo PS
- Cuando se selecciona PS con el botón del modo RDS, en la pantalla parpadea "PS" durante unos 4 segundos.
- Seguidamente se visualiza "PS" o un nombre de emisora previamente asignado.

4) Modo PTY
- Cuando se selecciona PTY con el botón del modo RDS, en la pantalla parpadea "PTY" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de programa recibido.
- Si no hay datos PTY entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

5) Modo RT
- Cuando se selecciona RT con el botón del modo RDS, en la pantalla parpadea "RT" durante unos 4 segundos. A continuación se visualiza el tipo de texto recibido.
- Si no hay datos RT entre las transmisiones recibidas, el modo RDS cambiará automáticamente a PS.

6) Modo TA (función de búsqueda TP)
- Cuando se selecciona TA con el botón del modo RDS, en la pantalla parpadea "TA" durante unos 4 segundos. A continuación, la radio inicia la búsqueda de emisoras de FM que transmitan programas de tráfico, en pasos de 100 kHz.
- Cuando se localiza una emisora que transmite el código TP, la búsqueda de frecuencia se detiene y se aguarda a que se emita un mensaje de tráfico.
- Cuando se recibe un mensaje de tráfico, el selector de entrada del amplificador cambia automáticamente al sintonizador.
- A la conclusión del mensaje de tráfico, el selector de entrada del amplificador restablece de forma automática la posición previa.
- Si se desactivan los modos TP y TA durante la recepción de un mensaje de tráfico, el sintonizador buscará de nuevo una emisora que transmita dichos mensajes, también en pasos de 100 kHz.

7) Modo CT
- Cuando se selecciona CT con botón del modo RDS, en la pantalla parpadea "CT" durante unos 4 segundos. Seguidamente se visualizan la hora y la frecuencia.

Búsqueda por tipo de programa (PTY)

1. Pulse el botón del modo RDS durante más de 1,5 segundo.
   En la pantalla se visualizará "SEARCH" (búsqueda).

2. Seleccione el tipo de programa deseado con el control de sintonización/ selección.

3. - Si pulsa el botón de avance, el modo PTY parpadeará en la pantalla del reloj.
   - La búsqueda se iniciará en el momento de girar el control de sintonización/ selección.
   - Una vez localizado el tipo de programa especificado, la búsqueda se detendrá y en la pantalla se visualizará el modo PTY seleccionado.
   - Si no existe una emisión del tipo especificado, la búsqueda se interrumpirá en la frecuencia de partida.
   * La información horaria (CT) se puede recibir con independencia del modo RDS activado.

Especificaciones

Sección de FM
Margen de frecuencias:
87,50 MHz a 108,00 MHz
(pasos de 50 kHz)
Sensibilidad (S/R 30dB EMF) : 3,0µV
Distorsión armónica total:
Mono: 0,15%
Estéreo: 0,3%
Relación señal/ruido:
Mono: 70dB
Estéreo: 65dB
Respuesta en frecuencia: 20Hz a 15kHz
Rechazo de imagen: 70dB
Supresión de AM: 55dB
Separación estéreo (1kHz): 40dB

Sección de AM
Margen de frecuencias:
522kHz a 1.620kHz (pasos de 9kHz)
Sensibilidad (S/R 20dB): 55dB
Relación señal/ruido: 40dB
Distorsión armónica total: 1,0%
Rechazo de imagen: 35dB

General
Alimentación: 230 V, 50Hz ~
Consumo: 6W
Dimensiones (anch. x alt. x prof.):
215 x 93 x 305 mm
Peso (neto): 2,3kg
Accesorios estándar :
Cable de control remoto x 1
Cable de entrada/salida de señal x 1
Antena de cuadro de AM
Antena Tipo guía de FM

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o caracteristícas sin aviso.
- Les fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica, compruebe los puntos de la siguiente tabla por si identifica la causa del problema.

Síntoma	Probable causa	Solución recomendada
No hay sonido.	El selector de entrada del amplificador no está situado en "TUNER".	Seleccione la entrada "TUNER".
	El volumen del amplificador se encuentra al mínimo.	Ajuste el niv el de volumen.
	El terminal de conexión del sistema está desconectado.	Revise y corrija la conexión.
Sólo se oye ruido.	La antena está desconectada.	Conecte la antena en el panel posterior.
	La frecuencia se capta sin precisión.	Ajuste la frecuencia con exactitud.
La emisión se recibe, aunque con ruido.	La posición de la antena no es la ideal.	Reinstale la antena en el lugar donde consiga la mejor recepción.
	Está encendido el reproductor de CD.	Apague el reproductor de CD.
No funcionan los botones de selección de presintonías del mando a distancia.	El mando tiene seleccionado un modo distinto del sintonizador.	Seleccione el sintonizador en el mando a distancia.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures:

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver.
If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION:
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE CLASS B LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS AS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATIONS OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRÉSENT APPAREIL NUMÉRIQUE N'ÉMET PAS DE BRUITS RADIOÉLECTRIQUES DÉPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMÉRIQUES DE CLASSE B PRÉSCRITES DANS LE RÉGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOÉLECTRIQUE ÉDICTÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

For CANADA

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180, Japan Phone: (0422) 52-5082
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	340 Brunel Road, Mississauga, Ontario L4Z 2C2, Canada Phone: 905-890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No.18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: 5-658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S. A.	17 Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (01) 42.37.01.02
TEAC BELGIUM NV/SA	P.A. TEAC Nederland BV, Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 0031-30-6048115
TEAC NEDERLAND BV	Perkinsbaan 11a, 3439 ND Nieuwegein, Netherlands Phone: 030-6030229
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 9644-2442
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 5, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500

PRINTED IN KOREA